

11. JAHRGANG SEPTEMBER 2009

BÖDELinfo

Offizielles Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe von Interlaken, Matten, Unterseen, Beatenberg, Bönigen, Därliken, Gsteigwiler, Habkern, Iseltwald, Leissigen, Niederried, Oberried/Ebligen, Ringgenberg/Goldswil, Saxeten, Sundlauenen, Wilderswil, Brienz, Brienzwiler, Hofstetten und Schwanden.

**DAS INTERVIEW:
HERZBLUT FÜR DAS
WOHL DER GÄSTE**

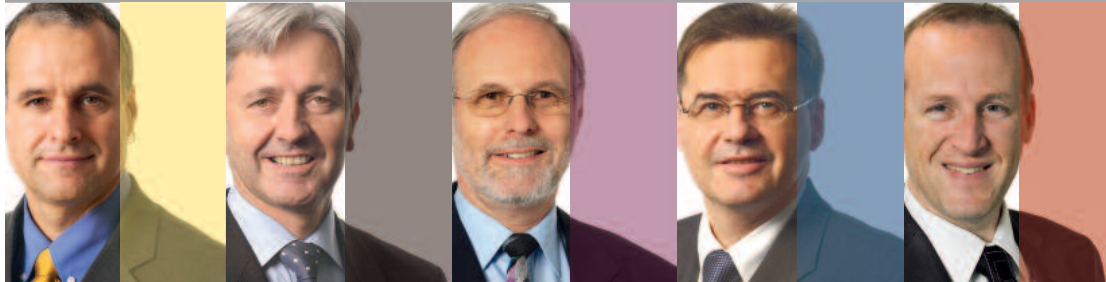
Georges Beutler, Hotelier
Hôtel Interlaken, Interlaken





BEKB | **BCBE**
Private Banking

Willkommen beim Private Banking der BEKB | BCBE in Ihrer Region



Heinz Kümmerli 033 826 61 42 Jakob Messer 033 826 61 34 Kurt Obrist 033 854 13 32 Jürg Vogel 033 826 61 33 Marc Briner 033 826 61 32

- Höheweg 35, 3800 Interlaken, heinz.kuemmerli@bekb.ch
- Höheweg 35, 3800 Interlaken, jakob.messer@bekb.ch
- Hauptstrasse, 3818 Grindelwald, kurt.obrist@bekb.ch
- Höheweg 35, 3800 Interlaken, juerg.vogel@bekb.ch
- Höheweg 35, 3800 Interlaken, marc.briner@bekb.ch

EDITORIAL

Globalisierung goes Interlaken

Obschon die Turbulenzen auf den Weltmärkten und die bevorstehende Schweinegrippe manch einem Touristiker dicke Schweissperlen auf die Stirn treiben, gibt es immer wieder gute Gründe, positiv in den touristischen Sternenhimmel zu blicken.

Die Jungfrauregion hat es geschafft, mit all seinen Leistungserbringern, ein Produkt zu kreieren, das nicht nur innovativ und einzigartig, sondern am Puls der Zeit (Welt) steht.

Der Tourismus hat sich in den letzten Jahren drastisch verändert bzw. neue Gäste-segmente erschlossen und hervorgebracht. Mit den neuen Gästen kamen auch neue Bedürfnisse und Erwartungen ins Oberland. Der Tourismus, als Spiegelbild unserer heterogenen Gesellschaft, zeigt klare Tendenzen im Freizeitverhalten auf. Heute Adrenalin pur und morgen Folklore oder klassische Musik? Kulinarisch bewegen wir uns zwischen Fastfood und Gault-Millau. Vorbei sind die Zeiten, als man ein Jahr im Voraus ein Wochenende im Tirol, in einer SAC-Hütte oder einen Kurzurlaub in London plante. Heute fährt man – GPS sei dank – einfach mal drauf los. Die Kurzfristigkeit hat eine neue Qualität, in der sonst so von Stress geplagten Gesellschaft, erstanden. Wenn dann auch noch eine Brise Spontanität dazu käme, könnte man schon fast von einem Fortschritt sprechen. Wenn nicht hier dann dort. Das nächste Hotel ist nur eine Tankfüllung oder eine Parkplatzbreite entfernt. Wenn es noch vor wenigen Jahren «uncool» gewesen wäre, eine Nacht in einer Jugendherberge, einem B&B oder demnächst in



Georges Beutler, Hotelier
Hotel Interlaken, Interlaken

einem Reduit, zu verbringen, so gehört es heute zum Lifestyle, welcher in Facebook illustriert oder in Hochglanzmagazinen nachzulesen ist. Was sich hierzulande auf dem Wasser, in den Lüften, auf den Schienen und auf dem Tell(er)rand abspielt, ist schon eine starke Nummer. Eine urbane Mischung aus kosmopolitischen und naturbegeisterten Menschen, vereint zwischen den Seen. Tourismus hat viele Parallelen zur Musik. Man muss nicht jeden Ton oder Textabschnitt verstehen, um ein Stück zu lieben bzw. nicht jede Sprache sprechen, um mit Menschen in Verbindung zu treten. In Interlaken bieten wir eine Plattform, die einzigartig und seines gleichen sucht. Darauf können wir ohne überheblich zu wirken, stolz sein. Nach über 200 Jahren Fremdenverkehr und Pionierleistung haben wir heute die Welt bei uns zu Gast. Da können auch eine Schweinegrippe oder andere Krisen dem Tourismus nicht so schnell den Garaus ausmachen.

Georges Beutler

IMPRESSUM

Herausgeber/Realisation/
Datenannahme für alle
Beiträge/Inserate/Vereine

Weber AG Verlag
Sibylle Dräyer, Christina Ritler
Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56
e-mail: boedeli-info@weberag.ch

Leitung BödeliInfo
Inserate und
Gewerbeseiten

Doris Wyss
Brunnengasse 163 E, 3852 Ringgenberg
Tel. 033 822 33 54, Fax 033 822 03 54
e-mail: boedeli-info@weberag.ch

Inserate- und Redaktionsschluss **Freitag, 11. September 2009**

Alle Beiträge erscheinen sowohl im BödeliInfo als auch im BrienzInfo.

Vertreter des Vereinskongresses
Peter Wenger, Präs. Vereinskongress
Postfach 336, 3800 Interlaken
Tel. 077 430 17 35
Nöldy Baumann, Präs. IG Sport Bödeli
Natel 079 632 76 70

Titelseite
Foto

Georges Beutler, Interlaken
Martin Hasler

Druck
ISSN

Ilg AG, Druckerei & Verlag, 3752 Wimmis
1662-0984

Auflage
Erscheinungsweise

18 000 Expl.
12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats



Goldschmiede-Atelier Peter Hablützel
Marktgasse 35, 3800 Interlaken



Schmuckrecycling

Alte, nicht mehr zeitgemässe Schmuckstücke, die Sie nicht mehr tragen, arbeiten wir sehr gerne für Sie um.

Indem wir den bestehenden Schmuck einschmelzen und ein neues Stück daraus giessen, erhalten Sie aus „Ihrem“ Material etwas ganz neues. Auch Steine können wieder verwendet werden. Mit wenigen Einschränkungen ist fast alles möglich.

Lassen Sie sich von uns beraten, wir freuen uns auf Sie!



Alter Schmuck zum Einschmelzen



Kunststoff-Modell des neuen Ringes



Vom Modell wird ein Negativ im Giessand gemacht



Das Material schmelzen wir ein



Der Gussrohling wird aus der Form entfernt



Im fertigen Ring sind die Steine aus dem alten Schmuck wieder eingearbeitet

033 823 88 80 www.pierresuisse.ch info@pierresuisse.ch

Krankenpflege zu Hause

Kostenlose Beratung · Verkauf und Vermietung
AHV-/IV-/EL und Krankenkasse anerkannte Abgabestelle



Miete Fr. 75.-/Mt.

- komfortables Elektro-Pflegebett
- Antidekubitusmatratze
- Patientenheber
- Badelift



- Rollstühle und Zubehör
- Elektro-Rollstühle
- Scooter
- Rollatoren
- Nachtstühle
- Gehhilfen

Apotheke Dr. Portmann AG · Höhweg 4 · 3800 Interlaken
Tel. 033 828 34 36 · Fax 033 828 34 30 · www.portmann.ch



September im Des Alpes:

- Do. 3.9. 19.30h Groove Connection

Big Band Berner Oberland

- Fr. 4.9. 20.00h Gugge-Musig Rasselbande

- Sa. 5.9. Jungfraumarathon, ab 06.30h geöffnet

- Do. 10.9. 19.30h Gsteigbrügg Örgeler

- Fr. 11.9. 19.30h Jugendmusik Interlaken

Ab Freitag, 11.9.: Wildspezialitäten

- Do. 17.9. 19.30h Irène & Co Blues

- Fr. 18.9. 19.30h Drehorgel

- So. 20.9. 15.00h – 17.00h Gratis Eselreiten

- Do. 24.9. 19.30h Örgelifründe Sumiswald

- Bilderausstellung: Fr. Erna Lehnhardt, Wien

Herzlich willkommen!

Des Alpes

RESTAURANT & BAR & TERRASSE

Höhweg 115 - 3800 Interlaken

☎ 033 822 23 23 - ☎ 033 821 05 85

www.desalpes-interlaken.ch

INHALTSVERZEICHNIS

INTERVIEW	7-9
KOLUMNE	10-11
POLITIK	15
SP Bödeli	15
GEWERBE	17
Kosmetik Harmonie, Unterseen	17
Pilates, Interlaken	19
Gasthof Steinbock, Gsteigwiler	21
Power Plaza, Interlaken	23
INFOSEITEN	25
Daniel Rolli: Finanzplanungstipp	25
Barbara Plattner: Kosmetik	27
Martin Krauchthaler: Computer	29
Binu V. Krishnan: Wellness & Co.	31
Sven Ruchel: Besser hören	33
Rolf und Bettina Fuchs: Internet	35
Gabriele Friedrich Stoller: Intelligentes Wohnen	37
Silvia Recrosio: Podologie	39
Benjamin Kunz: Impression de cuisine	41
Nicole Wegmüller: Haut & Haare	43
Marcel Grossmann: Klettern	47
Martin Gafner: Bücherecke	48
VEREINE UND ORGANISATIONEN	51
Förderverein Trinkhalle	51
Oberländerchörli Interlaken	53
Pro Senectute Berner Oberland	55
CJBO Interlaken	57
Heimatverein & Dorfmuseum Bönigen	59
Tell-Freilichtspiele Interlaken	61
Modelleisenbahnfreunde Eiger Zweiilütschinen	63
Jodlerklub Unterseen / Trychler-Club Unterseen	65
Stadtkeller Unterseen	67
Stadtmusik Unterseen / Musikgesellschaft Interlaken	68
Chinderchörli Bödeli	69
Verein Freunde des Kunsthause Interlaken	
Kunstgesellschaft Interlaken	71
Schweiz. Club für Tschechoslowakische Wolfshunde	73
Kirchgemeinde Ringgenberg	75
Volkshochschule Oberhasli/Region Brienz	81
TIERE SUCHEN EIN ZUHAUSE	72
WETTBEWERB	74
INTERVIEW	77, 78-79
KREUZWORTRÄTSEL	80
VERANSTALTUNGEN	82-85, 87



Wo sich auch ein Hausgeist wohlfühlen könnte

Dinieren Sie flanierend durch Iseltwald... am Freitag, 11. September 2009

Sie beginnen im

Ziehen weiter ins

Beim Spaziergang ins



mit einem Apéro und starten die lukullische Tour mit einem Rehcarpaccio mit lauwarmen Eierschwämmli, Ruccola, Olivenöl, Zitrone und Kräuterbrot

Hier geniessen Sie den Hauptgang und können wählen zwischen einem Rehschnitzel mit Preiselbeersauce serviert mit Spätzli, Rosenkohl, Rotkraut mit Kastanien und Früchten

Der süsse sündige Abschluss bietet ein köstliches Kastanienparfait mit Schlagrahm

oder

oder

oder

mit einer geräuchten Fischauswahl, Zanderterrine, Senf-Dill-Sauce, Meerrettichschaum, Toast und Butter

gebratenen Zanderfilets mit gerösteten Mandeln, Pistazien, Pinienkernen und flüssiger Butter
Serviert mit Salzkartoffeln

eine luftige, leichte Süssmostcreme nahe der Schiffplände

Lust auf einen Schlummertrunk? Das Dorfpintli Iseltwald erwartet Sie!

Menupreis inkl. Apéro CHF 69.– (exkl. Getränke)

Menupreis inkl. Apéro und anschliessendem Taxi nach Interlaken CHF 77.– (exkl. Getränke)

Menupreis inkl. Apéro und anschliessender Übernachtung im Hotel Ihrer Wahl CHF 150.– (exkl. Getränke)

Reservation erforderlich! Bitte unter der Nummer 033 845 11 10 oder info@bellevue-iseltwald.ch

Georges Beutler ist Hotelier mit Leib und Seele. Mit dem Hotel Interlaken führt er den wohl ältesten Hotelbetrieb auf dem Bödéli. Die Geschichte des Gasthauses reicht über 600 Jahre zurück. Für ihn ist Gastlichkeit nicht nur ein Schlagwort. Der Hotelier aus Leidenschaft achtet sehr darauf, dass sich seine Gäste wohl fühlen. Oder auch ein Hausgeist, wenn dieser nicht schon vertrieben wäre...

Georges Beutler, sind Sie ängstlich?

Nein, vorsichtig ist in meinem Fall der bessere Ausdruck.

Dann gibt es also im ältesten Hotel in Interlaken keinen Geist?

Aha, deshalb die Frage. Es gibt schon Geister und wir hatten auch einen Hausgeist. Aber wir liessen das Gebäude energetisch säubern. Und jetzt haben wir ein viel besseres Klima, jedenfalls aus meiner Sicht. Denn es gibt Orte, wo Menschen gerne hingehen und Orte, wo man sich nicht so wohl fühlt. Und das kann sich durchaus wirtschaftlich auswirken.

«Wir hatten auch einen Hausgeist. Aber wir liessen das Gebäude energetisch säubern.»

In diesem Gebäude ist sicher viel geschehen. Immerhin ist es über 600 Jahre alt...

Ja, es ist in der Geschichte dieses Hauses sicherlich viel passiert. Es war eine Klosterpinte, also ein Gasthaus, das die Bewilligung für den Betrieb einer Herberge und für den Ausschank hatte. Gleichzeitig wurde in diesem Haus auch oft Gericht über Menschen gehalten. Aber Genaues weiss ich leider auch nicht darüber.



Georges Beutler,
Hotelier,
Hotel Interlaken
in Interlaken

Jahrgang: 1968, ledig, in festen Händen,
3 Kinder, Hotelier

Beruflicher Werdegang:

Handelsschule, Servicefachlehre, div. Sprachaufenthalte, Hotelfachschule in Luzern, seit dreieinhalb Jahren Direktor des Hotels Interlaken.

Gibt es auch bekannte Zeitgenossen, die in all den Jahren nachweislich hier übernachtet haben?

Ja, im 19. Jahrhundert waren es beispielsweise Felix Mendelssohn oder Lord Byron, die hier mehrmals übernachtet haben. Ich gehe davon aus, dass noch weitere bekannte oder prominente Menschen abgestiegen sind. Denn Interlaken war im 19. Jahrhundert sehr in, war ein Nobelkurort, wo der Adel und wo Intellektuelle Urlaub machten. Das Hotel Interlaken war auch einmal ein Grand Hotel, also eine der besten Adressen in Interlaken.

Welche Geheimnisse oder Besonderheiten beherbergt das Hotel Interlaken?

Das Hotel ist nicht unterkellert und ist historisch gewachsen. Das macht es architektonisch sehr inte-

ressant. Zuerst war es nur ein eingeschossiges Gebäude. Und dann gibt es noch einen verschütteten Gang, der von unserem Haus zum Kloster führte. Er diente wohl dazu, dass man vom Kloster ungesehen in die Herberge und wieder zurück gelangte...

Das klingt spannend. Wollen Sie diesen Gang nicht freilegen?

Es ist wohl nicht möglich und wäre auch sehr aufwändig. Denn der Gang verläuft unter dem Boden und führt unterhalb einer Strasse durch. Allenfalls könnte ich ein paar Meter freilegen lassen. Aber selbst dies dürfte mit erheblichen Kosten verbunden sein. Aber einen schönen Weinkeller gäbe dies natürlich schon.

Was gefällt Ihnen besonders an Ihrem Hotel?

Also erst einmal finde ich die Lage toll. Unser Hotel ist weg vom Trubel des Zentrums. Wir haben auf dem Nachbargrundstück einen wunderbaren japanischen Garten, der unser Hotel bereichert. Hinter dem Hotel kann man den historischen Teil Interlakens mit dem Schloss und der Klosteranlage entdecken. Am Haus selber gefallen mir all die Ecken und Winkel. Sie verleihen ihm eine besondere Persönlichkeit. Trotzdem strahlt es eine Gemütlichkeit aus.

Ihre Eltern und ihre Schwester haben das Hotel bereits geführt. Seit über drei Jahren sind Sie nun Direktor. Was haben Sie alles verändert?



Georges Beutler gewährt einen Einblick in eines der umgebauten Familienzimmer seines Hotels.

So einiges. So wurde das Restaurant modernisiert. Dabei habe ich das ehemalige chinesische Restaurant sowie das traditionelle zum Restaurant Taverne zusammengefasst. Bei den damit verbundenen Umbauarbeiten wurde auch das Buffet modernisiert und die Bar Et Lounge neu gestaltet. Auch unsere Gästezimmer im 1. und im 2. Stock wurden renoviert.

Und welche Neuerungen dürfen die Gäste allenfalls in naher Zukunft erwarten?

Wir werden die Renovation des Hotels kontinuierlich weiterführen. Als nächstes steht wohl der Pavillon mit dem Seminarraum an. Dann natürlich auch noch die anderen Hotelzimmer. Diese müssen unserem neuen Stil, unserem Erscheinungsbild angepasst werden.

«Gastlichkeit ist für mich ein Ort, wo man sich wohl fühlt.»

Weshalb sollen Gäste eigentlich in Interlaken gerade in Ihrem Hotel übernachten? Was sind die Besonderheiten?

Unser Hotel ist ansprechend renoviert worden und wir haben eine schöne Gartenterrasse mit Blick auf den wunderbaren japanischen Garten. Das Hotel liegt zentral und ist vom öffentlichen Verkehr her sehr gut erschlossen. Dann, darauf lege ich grossen Wert, habe ich sehr freundliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die unsere Gäste und die Menschen nicht einfach abfertigen. Das gilt sowohl im Restaurant wie auch an der Rezeption. Wir sind auch sehr flexibel, was unser Zimmerangebot betrifft. Zudem haben wir schöne Seminar- und Banketträume, die sich für Firmenanlässe, Hochzeiten und andere Ereignisse eignen.

Was ist für Sie Gastlichkeit?

Dass man sich wohl fühlt. Beispielsweise ein Ort, an dem der Gastgeber dem Gast die nötige Portion Aufmerksamkeit schenkt.

Und wo sind die Grenzen Ihrer Gastlichkeit?

Gastlichkeit ist immer ein Geben und ein Nehmen.

Wenn jemand die Gastlichkeit zu schätzen weiss und dies auch zeigt, kann sie fast grenzenlos sein. Wenn sie aber ausgenutzt wird, dann sind die Grenzen schnell einmal erreicht.

Sie haben neben dem Hotel einen japanischen Garten, in Ihrem Restaurant wird Chinesische Küche angeboten. Haben Sie eine besondere Beziehung zum Raum Asien?

Ich war während meiner Ausbildungszeit an der Hotelfachschule in Hongkong und Seoul. In dieser Zeit lernte ich die asiatische Kultur kennen und bin mit ihr vertraut. Ich habe gemerkt, dass die Leute zum Teil anders funktionieren als wir hier. Aber eine spezielle Beziehung habe ich deswegen nicht. Denn eigentlich ist ja die ganze Welt bei uns zu Gast. Vom Inder über den Araber bis zum Chinesen und natürlich Schweizer und Europäer. Und zu jedem versuchen wir eine besondere Beziehung aufzubauen, soweit das für uns überhaupt möglich ist. Wichtig ist einfach, dass sich der Gast bei uns wohlfühlt.

Was tut ein Hoteldirektor in seiner Freizeit?

Ich habe leider nur sehr wenig Freizeit. Das Hotel verlangt viel Engagement und dann ist natürlich auch Herzblut mit im Spiel. Die freie Zeit geniesse ich aber vor allem mit meiner Partnerin und unseren drei Töchtern. Ich bin auch sehr gerne einfach zu Hause, koche und treffe mich mit Freunden und Bekannten.



Gäste sind herzlich willkommen: Georges Beutler an der Rezeption seines Hotels.

Wenn Sie Ferien machen, bevorzugen Sie da Hotels oder doch lieber eine Ferienwohnung?

Sowohl als auch. Meine Mutter hat eine Ferienwohnung im Tessin, die wir benützen können. Und dann gehen wir auch immer wieder gerne in andere Hotels, beispielsweise ans Rote Meer oder auf die Balearen. Es ist immer wieder spannend und bereichernd zu sehen, wie andere Destinationen und Hotels ihre Gäste beherbergen. Man muss schliesslich auch schauen, was die Hotelbranche beziehungsweise die Szene so macht. Denn sonst wird man mit der Zeit betriebsblind.

Was möchten Sie in Ihrem Leben nicht missen? (überlegt...)

Die Freiheit. Sie ist zwar nicht gross. Aber das Schöne an der Selbständigkeit ist, dass ich selber Entscheide fällen kann – und die gelten dann auch. Und dann natürlich der Austausch und der Kontakt mit den Menschen.

Vervollständigen Sie diesen Satz: Interlaken ist für mich...

...Heimat und ein Ort der Begegnung. Interlaken vereint für mich alle Facetten eines idealen Ferienortes. Und das im Herzen der wunderschönen Alpen. Interlaken ist zwar eine «kleine», gehört aber für mich dennoch zu den grossen Destinationen dieser Welt!

Interview und Bilder: Martin Hasler



Geschichtsträchtiges Haus: Georges Beutler auf dem Sofa des Lord-Byron-Zimmers.

«Bödelig»



Kolumne von

Alfred Gafner, Unterseen
Ehem. Abt.leiter BVS/BZI
aga.unterseen@freesurf.ch

Kinderstreiche vs (= versus = gegen) brutale Gewalt

Noch immer kommt die Erinnerung an die brutalen Attacken in München von Schweizer Schülern aus der 10. Klasse in mir urplötzlich hoch. Eine sinnlose Schlägerei gegen völlig unbeteiligte Menschen, mitten in einer Grossstadt, sogar gegen Behinderte – was sind das für Jugendliche? Ist das ein Zeichen für uns alle, uns wieder einmal klar zu machen, was gewisse Leute in der Erziehung der Heranwachsenden eigentlich alles falsch machen?

Respekt vor den Mitmenschen scheint bei etlichen Jungen ein Fremdwort zu sein. Man überlässt dem Fernsehen die Erziehung, weil viele Mütter und Väter keine Zeit für ein Gespräch mit den Zöglingen über Sendungen mit kritischem Inhalt finden. Und so konsumieren diese halt auch Gewaltszenen der übelsten Sorte. Nicht schlimm – die Verletzten und Toten stehen ja wieder auf und drehen die nächsten Szene... Bei den Schülern in München standen die Opfer aber nicht mehr selber auf!

Ich war selber fast dreissig Jahre lang Lehrer an Weiterbildungsklassen (WBK). Und auch wir absolvierten mit unseren Schülern Schulverlegungen, meistens in Genf. Wenn die Jugendlichen freien Ausgang bekamen, passierte es nicht selten, dass sie uns Lehrer fragten, ob wir



nicht mitkommen wollten! Natürlich herrschte auch bei uns nicht immer eitel Sonnenschein. Aber wenn es mal nicht rund lief – Anstand und Respekt vor den Mitmenschen ging vor. Und wenn die Schüler Streiche ausheckten, waren diese harmlos. So etwa eine Klasse, die ich von der Pausenapfel-Aktion überzeugen wollte. Jedes bekam vorgängig von mir einen Apfel geschenkt. Während der Aktion passierte es dann: Als ich meinen Apfel in der Pause vom Büchergestell nehmen wollte, riss ich mir fast den Arm ab – der Apfel war festgeklebt!

Streiche aus meiner eigenen Schulzeit fielen mir ein: Beim Schlitteln neben unserer Wohnung versuchten wir, beim Bremsen möglichst viel Schnee auf die Strasse und die Tramschienen zu rutschen. Denn damals fuhr noch das Tram der STI durch Merligen. Weil es kalt war, holten wir Wasser und gossen es über den Schnee, der sofort gefror. Eine halbe Stunde später mussten Tramführer und Kondukteur aussteigen und das Hindernis beseitigen! – Der gleiche Tramführer löste kurze Zeit später eine Vollbremsung aus, als auf den Schienen unsere zusammengepressten Kleinkaliber-Hülsen, mit Zündhölzchen gefüllt, wie ein Maschinengewehrfeuer explodierten...

Oder: Auf unserem Schulweg nach Sigriswil – immerhin eine Stunde aufwärts marschieren – erlebten wir Vieles. So etwa, wenn im Sommer die Kirschen am Wegrand leuchteten. Heimlich genossen wir auf dem Rückweg die Früchte. Als dann ein neuer Schüler zu uns stiess, packte der einen ganzen Papiersack voll Kirschen ein und wollte diesen nach Hause bringen. Uns gefiel diese Idee gar nicht. Also kam bei einem «stotzigen» Hang plötzlich ein Stoss von hinten – der Knabe fiel hinunter und musste einen Schulsack voll Kirschenbrei und verschmierter Hefte und Bücher nach Hause tragen. Von da nahm auch er nur noch eine Wegzehrung Kirschen zu sich!



BBB

Bönigen **Bioresonanz** Brienersee

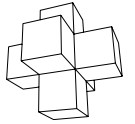
*Das Leben ist Fluss und manchmal
sind wir froh, dass wir getragen werden.*

*Ich möchte Sie möglichst sanft, schonend,
schmerzfrei und ohne schädliche Nebenwirkungen
behandeln.*

*Geben Sie mir die Chance Sie kennenzulernen.
Ich biete Ihnen die Gelegenheit Ihre gesunden
Schwingungen zu erfahren.*

*Renate Wüthrich
Am Quai 3a, 3806 Bönigen
Natel 079 360 47 49
renate_wue@bluwin.ch*

FDP
Die Liberalen



**... e Mattner
... vo Matte
... für Matte**

**Peter Aeschimann-Balmer
als Gemeindepräsident**

27. September 2009

«Für die Zukunft von Matten»

www.fdp-matten.ch

feel well fitness

Goldey Bödelibad 3800 Unterseen
079 407 62 88 www.feelwell-fitness.ch

**Sie wollen länger gut Leben?
bei uns beginnt Ihr Weg zu mehr
Lebensenergie und Lebensfreude!**

**Mitgliedschaften sind
inkl. Hallen- und Freibad**

Ihre Heidi Matter und Team

Fitpoint Fitness Center

03 Monate	CHF. 300.—
06 Monate	CHF. 450.—
12 Monate	CHF. 550.— Duokarte
12 Monate	CHF. 650.— Einzelkarte

Wychelstrasse 6, Matten / Interlaken
24 Stunden + 365 Tage Zutrittssystem
079 311 13 45
www.interfitness.ch



HarmoS – EINE Schule für die Schweiz

Ein Informationsanlass zur kantonalen Abstimmung vom 27. September 2009

Dienstag, 15. September 2009, 19.30 Uhr
Seehotel La Terrasse Bönigen

Mit: **Regierungsrat Bernhard Pulver**
(Bern, Grüne Kanton Bern)

Vortrag des kantonalen Erziehungsdirektors
Anschließend Diskussion und Fragerunde

Am 27. September stimmen die Berner Stimmberechtigten über die Interkantonale Vereinbarung über die Harmonisierung der obligatorischen Schule (kurz: HarmoS) ab. Mit HarmoS sollen der Schuleintritt, die Dauer der Volksschule und die Ziele für die einzelnen Bildungsstufen gesamtschweizerisch vereinheitlicht werden. Die Qualität der Volksschule soll damit verbessert sowie den Schülerinnen und Schülern der Schulwechsel erleichtert werden, wenn sie in einen anderen Kanton ziehen.

Mit dem HarmoS-Konkordat wird die obligatorische Schulzeit künftig in der ganzen Schweiz elf Jahre dauern (zwei Jahre Kindergarten und neun Jahre Volksschule) und ist in drei Stufen gegliedert: vier



Jahre Eingangsstufe, vier Jahre Mittelstufe, drei Jahre Sekundarstufe I. Die Schülerinnen und Schüler sollen die einzelnen Stufen ihrer Entwicklung entsprechend schneller oder langsamer durchlaufen können.

Der Anlass ist öffentlich. Eintritt frei.

Eine Veranstaltung der SP Bönigen und der SP Bödeli

Fondueschiff Brienzersee

Freitag, 18. und 25. September sowie 2. Oktober 2009

Die herbstliche Abendstimmung lädt zu einer gemütlichen Fonduefahrt mit volkstümlicher Unterhaltung auf den Brienzersee ein.

- Interlaken Ost ab 19.30 Uhr, Interlaken Ost an 21.15 Uhr, Schiff offen bis 21.45 Uhr
- Fahrpreis: CHF 29.00 (Erwachsene), CHF 14.50 (Kinder)
- Fondue à discrétion: CHF 28.00

Tischreservation: Schiffrestauration Gastro Lac AG, Telefon 079 422 90 79
Weitere Informationen: www.bls.ch/schiff oder Telefon 058 327 48 11



Thailändische Fussmassage Aromaölkerze & weisses Gold...



Nicole Künzi
Kosmetik Harmonie
Hauptstrasse 47
3800 Unterseen
Telefon 033 821 16 00
www.kosmetik-harmonie.ch
info@kosmetik-harmonie.ch

Thailändische Fussmassage Nuad Tao

Die thailändische Fussmassage ist eine natürliche Hilfe für Körper, Geist und Seele: Die Wohltat aus Fussbad, Fusspflege, Akupressur und Massage. Die thailändische Fussmassage wirkt positiv, weil sie den Fluss der Lebenskraft weckt. Dieser verläuft durch Energielinien, die immer an den Füssen enden. Die Akupressurpunkte am Fuss setzen die Lebensenergie unseres Körpers in Bewegung. Dank der thailändischen Fussmassage werden die Energieflüsse schonend in Gang gesetzt. Ihre Lebenskräfte werden gestärkt und stabilisiert.

Massage mit Aromaölkerze

Durchblutungsfördernde Bürstenmassage, die zugleich wie ein Körperpeeling wirkt. Im Anschluss folgt die wohlriechende, warme Ganzkörpermassage. Zartschmelzendes Massageöl, das die Haut pflegt und verwöhnt. Ist die Kerze entzündet, verbreitet sich nach wenigen Minuten ein entspannender Duft ätherischer Öle. Die reichhaltige Textur der Naturkerze enthält darüber hinaus auch Sheabutter, welche die Ausstrahlung einer seidig zarten Haut unterstützt.

Das weisse Gold (White Baltic Gold)

White Baltic Gold ist ein Garant für Gesundheit und Schönheit! Mit White Baltic Gold wurde der Natur ein Geheimnis für die Schönheit unserer Haut und als Balsam für unsere Seele abgeläuscht. Basierend auf einheimischen deutschen Rohstoffen offeriert White Baltic Gold eine Vielzahl neuer Verwöhnbehandlungen für Gesicht und Körper zur Regeneration, zum Feuchtigkeitsausgleich und zur Klärung der Haut. Das schneeweisse, allergenfreie Basis-Mineral aus dem Norden Deutschlands ist ein pudriges, mikrokristallines Sedimentgestein, das sich im Meer gebildet hat. Das Mineral hat einen ph-Wert von 7,9 und besticht durch seine Sanftheit und fein cremige Struktur. Reich an Mineralstoffen und Spurenelementen ist dieser Kalkstein ein Allroundtalent – nicht nur im kosmetischen Sinn – und wirkt sowohl entsäuernd, entschlackend, entzündungshemmend und tiefenreinigend als auch stark beruhigend und festigend und verleiht eine einzigartige, klare und weiche Porzellanhaut.



Alle Elektroinstallationen für Privat und Gewerbe

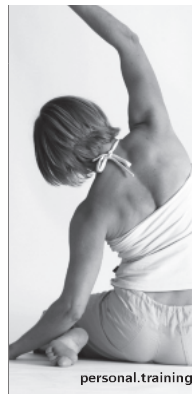
Spezialisiert für
Einbruchalarm, Videoüberwachung
Brandmeldung,
Zutrittskontrolle, Zeiterfassung,
Telematik (EDV - T+T - TV)



AHB elektro ag

Tel. 033 847 01 35
www.ahbelektro.ch

Leissigen
Matten
Schlosswil



PILATES
di 07.00 | für fortgeschrittene
di 08.30 | mobilisation & beweglichkeit (alle)
di 09.30 | für einsteiger und alle
di 20.15 | für outdoor sportler (alle)
do 19.00 | für einsteiger und alle

LANGHANTEL KRAFTAUSDAUER TRAINING
di 19.00 | mi 12.10 | do 20.15

KURSSSTART | 13. oktober (10mal = 180.-)

PILATES FLOW WOCHENENDE
31. oktober / 1. november in Interlaken

angela bruderer | 079 344 31 01
angela@flinx.ch | www.pilates-interlaken.ch

personal.training
jederzeit auf anfrage

Brienzer-Taxi

bis 6 Personen

- AUSFLÜGE
 - LOTTOFAHRTEN
 - HAUSLIEFERDIENST
 - KURIERDIENSTE
- 079 467 21 00**



Gartenbau + Beratung
Gartenunterhalt

Ihr Garten liegt uns am Herzen

3806 Bönigen
Telefon 033 - 822 34 30
Telefax 033 - 822 34 75

Samuel Jost Natel 079 - 311 81 20



Hotel • Restaurant

Regina

Beatenberg

Sandra B. & Benedikt Grossniklaus-Kunz
Tel.: 033 841 22 66 • Fax 033 841 21 66
E-Mail: hotel-regina@quicknet.ch

Geniessen Sie ein kühles Getränk und etwas Feines von unserer **Wildkarte** auf der schönen, grossen Sonnenterrasse.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
S. & B. Grossniklaus-Kunz und Team



Licht-Oase
René Aleesias Benninger
Energetischer Therapeut
Stannenstrasse 60, 3800 Matten b. Interlaken
Tel.: 033 823 85 48 & 078 707 54 70
E-Mail: aleesias@licht-oase.info
http://www.licht-oase.info

Licht-Wasser
«Wasser ist flüssiges Licht»



Metzgerei Bönigen
Telefon 033 822 29 19

Wild auf Wild

- Pfeffer
- Spätzli
- Rotkraut

Wohnen Sie schöner...



...wir bieten die Auswahl!
Möbel Braun-Sollberger Swiss

Spielmatte 18, 3800 Unterseen, Tel. 033 822 55 90

PILATES

Pilates Flow: Kraftvolle fließende Bewegung



Angela Bruderer
Höheweg 153
3800 Interlaken
079 344 31 01
033 821 61 74
angela@flinx.ch
www.pilates-interlaken.ch

Pilates Flow fließt in allen meinen Lektionen ein, und wird an speziellen Workshop-Wochenenden angeboten (siehe Inserat auf nebenstehender Seite).

Pilates Personal-Training: Das gewisse individuelle Plus

Pilates Personaltraining ist ein auf sie abgestimmtes Training. Durch die persönliche Betreuung haben Sie den grösstmöglichen Nutzen und erhalten optimale Resultate. Der Inhalt des Personaltrainings ist ihre Wahl: Pilates für den Rücken, Schulter, Hüfte, Rehabilitation, usw.

In meinem Trainingsraum, im Herzen von Interlaken, besteht im Berner Oberland die optimale Möglichkeit, individuell an und mit ihrem Körper zu arbeiten und zu trainieren.

Gratis Schnupperlektion in den Quartalskursen/Details

Zeiten, Daten und Details der Workshops und Kurse entnehmen Sie dem Inserat auf nebenstehender Seite oder auf www.pilates-interlaken.ch. Gerne gebe ich Ihnen persönlich Auskunft.

Ich bin Dipl. Wellness-Trainerin und Pilates-Instruktorin Matte, Weiterbildungen in Pilates mit dem Reformer und Barrel / in der Rehabilitation / in der Schwangerschaft und Rückbildung, Langhantel und Nordic Walking Instruktorin.

Pilates

Pilates stabilisiert die Körpermitte, kräftigt die tief liegenden Bauch- und Rückenmuskulatur und verbessert ihre Körperhaltung, Beweglichkeit, Koordination, Atmung, Konzentration und Ausdauer. Der gesamte Körper wird als Einheit – als Ganzes – bewegt, mobilisiert und trainiert.

Pilates eignet sich ausserordentlich gut als Ergänzung und Cross-Training für alle Sportarten, aber auch um sich Zeit für sich selbst zu gönnen und ins Training sowie die körperliche, geistige und seelische Erholung zu investieren.

Pilates Flow

Erlebe die Kraft, den Fluss und die Harmonie von Pilates in der einmaligen Umgebung inmitten der Berge hier in Interlaken.

Es fordert heraus – überfordert aber nicht – macht Spass! Es spielt mit den klassischen Pilates Übungen und ihren Übergängen, und bringt diese in den «Flow» der Gruppe oder zu passender Musik.



14. September 2009

Gipfeljass im Hotel Rothorn Kulm

Mittagessen ab 11 Uhr, Start Jassturnier 13 Uhr, letzte Talfahrt 17:10 Uhr
Kosten CHF 99.-, inkl. Jasseinsatz, Bahnfahrt, Mittagessen und tollen Preisen
(Getränke ausgeschlossen)

Spielleitung: Fabian Cadonau, Trumpf-As
Anmeldung unter 033 952 22 22

Fahrt mit Brienz Rothorn Bahn, Bergfahrt gemäss
ordentlichem Fahrplan. Zusätzliche Informationen unter:
www.brienz-rothorn-bahn.ch



Ein Muss für Genuss

«Sympathisch-frech – genussvoll-würzig»

Seit 2001 wird das Gasthaus Steinbock in Gsteigwiler von Gabi und Bruno Schaad geführt. Seitdem steht der Betrieb für Herzlichkeit und Qualität. Warmes Ambiente im glamourösen Stil der 50er Jahre mit Marilyn Monroe als Heldin und ausgereifte Fleischklassiker erwarten Sie im Steakhaus. 14 gemütlich-individuell eingerichtet Zimmer ziehen den roten Faden der Gastfreundschaft ebenso durch das Hotel wie die einzigartigen Fotografien von Martin Brunner, die die Gänge des Hotels zieren. Und nicht zu vergessen der «wiederbelebte», traditionsreiche Keller des Hauses, der seit 2 Jahren zu einer kulinarischen Reise durch die Schweizer Käse- und Weinwelt einlädt. Es ist immer ein abwechslungsreicher Besuch im Steinbock, denn als Gast spürt man sofort, dass soviel Freude an der Arbeit, am Gast und den Details nur funktionieren können, wenn die Gastgeber und ihr Team mit Herzblut dabei sind. So wechseln immer wieder die Dekorationen und Teile der Speise- und Weinkarte. Ausserdem wird natürlich saisonal Aktuelles und somit Wechselndes angeboten. Und dass alle mit Herzblut dabei sind, zeigt auch, dass Bruno Schaad in der Küche selbst Hand anlegt, während sich Gabi Schaad mit dem motivierten und eingespielten Team um das Wohl der Gäste im Servicebereich und im Hotel kümmert. Die genussvoll-würzige Küche des Steinbock kann man im Sommer zusätzlich auf

der sonnig-erfrischenden Terrasse an der Lütschine erleben. Der Herbst wird mit ausgewählten Wildvariationen ergänzt und ganzjährig sind Bankette und Gruppenanlässe möglich und willkommen. Weitere Details erwarten Sie auf der Website des Gasthaus Steinbock und natürlich während eines persönlichen Besuchs. Wir werden Sie verwöhnen.



Gabi & Bruno Schaad
Gasthaus Steinbock
3814 Gsteigwiler
033 823 30 01
www.gasthaus-steinbock.ch





Belvédère

STRANDHOTEL & RESTAURANT, CH-3700 Spiez
Telefon 033 655 66 66, Fax 033 654 66 33
info@belvedere-spiez.ch, www.belvedere-spiez.ch



Restaurant Belvédère
Geniessen die den ausklingenden Sommer bei genüsslichen Gerichten, sei es auf der Terrasse oder im Restaurant mit bezaubernder Aussicht. Lassen Sie sich verwöhnen, erleben Sie die Kunst des Essens auf eine ungezwungene aber stilvolle Art. Das ganze Belvédèrejaner Team heisst Sie herzlich willkommen.

Wildgerichte – Genuss pur
Ab der zweiten Hälfte September servieren wir Ihnen die beliebten Wildgerichte. Vom traditionellen Rehpfiffer bis hin zum Rehrücken «Belvédère» – reservieren Sie rechtzeitig Ihren Platz zum Geniessen.

Das weisse Gold aus dem Piemont
Zusätzlich zur Wildkarte präsentieren wir Ihnen ab Anfangs Oktober auch das weisse Gold aus dem Piemont. Verschiedene Gerichte verfeinert mit weissem Alba Trüffel – ein

Leckerbissen der besonderen Art. Entdecken Sie ein bisschen Italianità am Thunersee!

Frühstücksbuffet im Belvédère
Auf Voranmeldung begrüßen wir auch Gäste, die nicht bei uns im Hotel wohnen zu unserem reichhaltigen Frühstücksbuffet – lassen Sie sich verwöhnen oder überraschen Sie Ihren Partner mit einer wunderbaren Idee, zum Beispiel an einem Sonntag Morgen zum Frühstück im Belvédère.
Preis: CHF 28.00 (Montag bis Samstag) CHF 38.00 (Sonntag)

Besuchen Sie doch unsere Webseite, so können Sie bereits im Voraus erfahren, welche Köstlichkeiten und Spezialangebote wir Ihnen anbieten.

Seit über 100 Jahren im Zeichen der Gastfreundschaft – das best ausgezeichnete Hotel-Restaurant am Thunersee – Ihr Belvédère.

Markus Schneider und das Belvédère Team




Idyllisch - idyllisch
unvergesslich

Im September
Von Montag bis Donnerstag servieren wir Ihnen 3 verschiedene Menüs zum Sommerpreis von CHF 26.50 (Blattsalate, Schweineschnitzel gebraten oder Fischfilets im Bierteig mit Röstli mit Tomaten und Käse überbacken, gebrannte Creme, 1 Kaffee).
Wie zu Säumers Zeiten – auf unserer Speisekarte finden Sie köstliche Gerichte wie Saure Mocke, Berner Platte, Säumerspiess, etc...

Wir verabschieden uns...
Liebe Gäste
Wie viele Wege bin ich meinem Leben gegangen; wie viele Irrwege und Umwege waren darunter, die ich oft erst im Nachhinein als solche erkennen konnte.

Wie oft bin ich in einer Sackgasse stecken geblieben. Dennoch tat sich immer wieder ein neuer Weg vor mir auf: Ein Weg, auf dem ich vorgehen konnte, um der Verwirklichung meiner Träume wenigstens einen kleinen Schritt näher zu kommen. Es ist wieder einmal soweit, doch diesmal mit schweren Herzens.
Danken möchte ich Ihnen, liebe Gäste, für die vielen Begegnungen, die meine Leben bereichern. Jede Begegnung, die mich im Tiefsten berührt, führt mich einen Schritt näher dazu heran, mich zu dem Menschen zu entfalten, der ich bin.

Ich und mein treues Team werden am **31. Oktober 2009** die Säumertaverne verlassen, bis dahin freuen wir uns weiterhin auf Ihren Besuch.
Regula Vögeli

Hotel Restaurant Säumertaverne · Am Kienbach · 3815 Gündlichswand / BE · Tel. 033 855 32 76 · www.saeumertaverne.ch



Schwungvoll



Das familienfreundliche Power Plaza in Interlaken ist seit 1996 für Sportliche, Sportbegeisterte und solchen, die es werden möchten, geöffnet. Es bietet auf über 400 m² ein breitgefächertes Angebot, das vom Kraft- über den Aerobicraum bis zum Kardiobereich alles zu bieten hat. Hohe Decken und helle Räume, die mit Pflanzen aufgelockert sind, bilden die Basis für angenehme Atmosphäre und gute Stimmung. Vor und nach deinem Training bedienen wir dich gerne in unserer Cafeteria. In den Wintermonaten überbrückt unser hauseigenes Solarium die graukalten Tage. Gratis-Parkplätze und unser Kinderhort gehören für dich ebenfalls zum Angebot. Gib' dir einen Ruck und rufe uns an oder komm im Studio vorbei. Wir zeigen dir, wie du mit Freude und Erfolg trainierst! Dein Gratis-Probetraining kannst du direkt im Studio absolvieren und zwar montags bis freitags von 9.00 bis 12.00 und von 18.00 bis 21.00 Uhr. Wir freuen uns auf dich.

Wir hoffen, du hast erholsame und spassreiche Sommerferien erlebt und bist wieder voll motiviert für dein Fitnessstraining. Im Power Plaza erleichtern wir dir den Wiedereinstieg in dein Training mit abwechslungsreichen Kursen und Trainingsplänen. So kannst du dich optimal auf den folgenden Winter und deine Liebessportart vorbereiten. Unser kompetentes, unverschämte-charmantestes Team wird dir ordentlich einheizen. Auf Wunsch können wir dir sogar dein auf dich abgestimmtes Trainingsprogramm zusammenstellen!

Power Plaza Interlaken
Wengelacher
3800 Interlaken/Matten
Telefon 033 823 07 37
interlaken@powerplaza.ch
www.powerplaza.ch



Bratpfanne Ecoglide

Pfannenkörper und Griff aus Edelstahl 18/10
3-Schichten Kompensboden, 3mm stark
Excalibur-Beschichtung, widerstandsfähig und langlebig.
Für alle Herdarten inklusive Induktionsherde geeignet.
Um die Beschichtung zu schonen, sollten jedoch keine
metallischen Bratenwender verwendet werden.
Keine billigen Bratpfannen aus Fernost!!



Höhe	Ø - oben	Ø - unten	VP	Jub.Preis
4.0cm	20cm	13cm	56.00	44.80
4.5cm	24cm	16cm	74.00	59.20
4.5cm	26cm	18cm	84.00	67.20
5.3cm	28cm	20cm	95.00	76.00
6.3cm	32cm	21cm	115.00	92.00

alle Preise exkl. MwSt.

Pfannen-Aktion

Ktipp BRATPFANNEN-TEST 02/06
SEHR GUT



VICTORINOX

**20% Rabatt auf alle
Haushalt- und Berufsmesser!!**

Gültig September 2009

HOBEDA INTERLAKEN AG
Aarmühlestrasse 14
3800 Interlaken

www.hobeda.ch
Tel. 033 826 64 80

Ihr Spezialist für die
moderne Küche

Vermeiden Sie Erbengemeinschaften



Daniel Rolli
neutraler und unabhängiger
Finanzplaner
mit eidg. Fachausweis
Bahnhofstrasse 37
(Stedtli-Zentrum)
3800 Unterseen
Telefon 033 823 60 53
Fax 033 821 04 22
info@rolli-finanzplanungen.ch
www.rolli-finanzplanungen.ch

vermieden werden. Es ist empfehlenswert, dass die rasche Teilung des Erbes angestrebt wird. Die Erfahrung zeigt, dass blockierte Erbengemeinschaft sich immer weniger um die Erbschaft kümmern und dass die Teilung der Erbschaft über Jahre verzögert wird. Viel Geld kann verloren gehen, weil beispielsweise Wertschriften schlecht angelegt sind oder wie bereits erwähnt, Liegenschaften an Wert verlieren des mangelnden Unterhaltes wegen und möglicherweise zu einem späteren Zeitpunkt nicht mehr verkauft werden können.

Jedes Mitglied der Erbengemeinschaft kann die Auflösung der Erbengemeinschaft auf gerichtlichem Weg verlangen. Dies ist die schlechteste Lösung. Es gibt nur Verlierer. Viel Energie unter den Erben geht verloren, die Familie zerstreitet sich und auch der Erlös der verkauften Erbmassen ist meistens unter dem Wert, welcher auf normalem Weg erzielt worden wäre.

Mir ist bewusst, dass es nicht angenehm ist, sich mit seinem Tod und der Verteilung seines Vermögens auseinanderzusetzen. Aber glauben Sie mir, haben Sie Ihren Nachlass noch zu Lebzeiten geregelt, ersparen Sie Ihrer Familie viel Ärger und Leid. Am einfachsten ist es, wenn Sie alle Beteiligten bei der Regelung des Nachlasses beiziehen. Ein Vorschlag ist, dass bei einem Familienrat jedes Mitglied seine Wünsche vorbringen kann. Im gemeinsamen Gesprächen und unter Beizug einer Fachperson können Sie eine optimale Lösungen finden, die für alle stimmen.

Haben Sie Fragen zu Steuer-, Anlage- und Vorsorgethemen sowie rund um Ihre Pensionierung? Rufen Sie uns einfach an oder senden Sie uns eine E-Mail für ein kostenloses Erstgespräch.

Ihnen ist eine unabhängige Beratung garantiert, weil wir weder für eine Bank noch eine Versicherung arbeiten. Nicht der Verkauf von Bank- und Versicherungsprodukten steht im Vordergrund (Provisionen), sondern Sie mit Ihren Bedürfnissen und Ihren Wünschen.

Eine Sekunde nach Ihrem Tod bilden Ihre Erben von Gesetz wegen eine Erbengemeinschaft. Wenn Sie vorher Ihren Nachlass nicht geregelt haben, kann dies zu grossen Schwierigkeiten unter Ihren Erben führen; ja sogar der Familienfrieden könnte gefährdet sein. Wenn Sie eine oder mehrere Liegenschaften oder auch ein gewisses Vermögen besitzen, rate ich Ihnen, Ihren Nachlass vorzeitig zu regeln.

Der grosse Nachteil bei Erbengemeinschaften ist, dass für sämtliche Entscheidungen Einstimmigkeit gilt: Wenn sich also ein Erbe quer stellt, ist die Gemeinschaft blockiert. Geht es zum Beispiel um den Verkauf oder Verteilung einer Liegenschaft, eines unbebauten Grundstückes, sollte ein Haus oder eine Wohnung renoviert werden, kann dies verhindert werden, indem sich ein oder mehrere Erben weigern zuzustimmen. Die Konsequenz kann sein, dass eine Liegenschaft oder ein Grundstück nicht verkauft werden oder wegen mangelndem Unterhalt eine Liegenschaft an Wert verlieren kann.

Ein weiteres Problem ist, wenn ein Mitglied der Erbengemeinschaft stirbt, treten an seiner Stelle seine Nachkommen. Dies macht das Ganze noch komplizierter, weil die Zahl der Miterben grösser wird. Dies sollte unbedingt

SCHLÜPFEN SIE IN EINE NEUE HAUT. IHRE.

MARIA GALLAND hat intensivst nach einem dermatologisch inspirierten Pflegesystem zur Hauterneuerung geforscht. Nun ist der Durchbruch gelungen – mit SYSTEME DERMATOLOGIQUE.

Der Entwicklung dieser sensationellen Systempflege liegt das gesamte Fachwissen von MARIA GALLAND über die Haut und ihre Funktionen, ihre Veränderung während des Alterungsprozesses und die spezifischen Hautproblematiken zugrunde. Auf Basis dieser Erkenntnisse werden, ähnlich wie bei einem Arzt, Rezepturen entwickelt, die zielgerichtet und systematisch auf die verschiedenen Hautprobleme eingehen. Mit wahrhaft sensationellen Ergebnissen!

SYSTEME DERMATOLOGIQUE ist ein komplettes Hautpflegesystem, nach dem Bausteinprinzip aufgebaut. Die Kosmetikerin analysiert, mithilfe eines Anamnesebogens, Ihren persönlichen Hautzustand und entwickelt so das passende Rezept für Ihre Haut: Ein Pflegesystem, das sich durch regelmässige Behandlungen in der Kabine sowie durch die täglichen Pflegeschritte zu Hause definiert. Ein System, das nicht auf Ihr Alter, sondern auf Ihren Hautzustand eingeht und das auch als Prophylaxe optimal geeignet ist.

Die Vorteile sind klar: Bei einem chirurgischen Facelifting etwa wird die Haut zwar gestrafft und erschlafftes, überschüssiges Hautgewebe entfernt – der Zustand der Haut selbst kann dadurch aber nicht verbessert werden. Auch bei der Dermabrasion ist diese Möglichkeit nur kurzfristig gegeben. Ganz anders wirkt SYSTEME DERMATOLOGIQUE. Nicht nur, dass dieses dermo-kosmetische Pflegesystem die Haut in ihrem Regenerationsprozess unterstützt. Es gibt ihr auch den Impuls zu mehr Aktivität und erhöht so signifikant die Zellerneuerungsrate. Kurz: SYSTEME DERMATOLOGIQUE hilft der Haut, sich selbst zu helfen.

MARIA
GALLAND
PARIS

Kosmetikinstitut Barbara Plattner Rugenparkstr. 6 3800 Interlaken 079 285 48 83

S
Y
S
T
E
M
E

D
E
R
M
A
T
O
L
O
G
I
Q
U
E

KOSMETIK

Falten sanften Druck geben



Barbara Plattner
Kosmetikerin
Rugenparkstr. 6
3800 Interlaken
079 285 48 83
www.kosmetik-plattner.ch

Kosmetische Akupressur

Der Alltag mit seinen vielen Verpflichtungen und Terminen lässt manchmal kaum noch Zeit zum Entspannen. Irgendwann bekommt man die Quittung dafür: Das Gesicht hat einen gequälten, angespannten Ausdruck. Abhilfe kann hier die Akupressur schaffen, die mit gezielten Griffen Energieblockaden löst.

Verspannte Muskeln, Kopfschmerzen und viele andere Befindlichkeitsstörungen hinterlassen ihre Spuren im Gesicht. Einen gesunden Weg zu entspannten Gesichtszügen stellt die Akupressur dar. Regelmässig angewandt, kann diese Jahrhundert alte Methode die Muskeln stärken, das Zellwachstum anregen und dem Gesicht eine jüngere Ausstrahlung verleihen.

Wie funktioniert die Methode?

Akupressur wird oft mit Akupunktur verwechselt. Doch werden bei Ersterer statt der Nadeln nur die Hände und Finger benutzt. Sie werden mit sanftem Druck an bestimmten Hautpunkten aufgesetzt und führen leicht kreisende Bewegungen aus. Am Anfang bedarf es nicht nur Geduld, sondern auch gewisser Kenntnisse über Energiepunkte, die gefunden werden sollen. Mit etwas Übung «erkennen» die Finger die Druckpunkte später von ganz allein.

Um Erfolg zu erzielen, sollten in den ersten Wochen die gefundenen Akupressurpunkte täglich 10 bis 15 Minuten bearbeitet werden, später dann nur noch dreimal wöchentlich.

Wie überall im Leben, so macht auch hier nur Übung den Meister. Es ist also verständlich, wenn sich bei den ersten Versuchen nicht gleich das gewünschte Resultat erzielen lässt. Erst mehrmalige Wiederholungen können helfen, die Ge-

sichtshaut langfristig geschmeidig zu erhalten und frisch aussehen zu lassen. Doch Wunder sind nicht zu erwarten. Zwar lassen sich Falten mildern und auch das Wohlbefinden nimmt zu, bei anhaltenden Unwohlsein ist es jedoch immer ratsam, einen Arzt zu konsultieren. Die Haut ist mit zirka fünf Millionen Nervenenden besetzt, die auf Berührung reagieren. Auf nur zwei Quadratmillimeter befinden sich acht dieser Rezeptoren, die Informationen über die Umgebung wie z.B. heiss, kalt, hart, weich, angenehm u.v.m. liefern. Darüber hinaus verlaufen an der Oberfläche und tief im Körper in bestimmten, festen Bahnen elektrisch messbare Kanäle (Energieleitbahnen), die mit den einzelnen Organen kommunizieren. Dieses «Netzwerk des Lebens» wurde bereits vor mehr als 4000 Jahren von den Chinesen entdeckt und stellt auch heute noch das Basiswissen der chinesischen Heilkunde dar. Nach Überlieferung gibt es zwölf Hauptkanäle, die über innere Äste mit unterschiedlichen Organen verbunden sind. Kommt es zu einem «Stau» in einer der Energiebahnen, dann erkrankt das dazugehörige Organ früher oder später. Die Meridiane an der Oberfläche stehen in Beziehung zu den Muskeln. Blockaden in diesem Bereich führen zu Muskelschwächen.

Was der Druck bewirkt

Europäische Wissenschaftler untersuchten in den vergangenen Jahren diese Energien und verfolgten ihren Verlauf. Daher weiss man, dass die Leitbahnen Akupressurpunkte – sie weisen ein eigenes, elektrisch messbares Feld auf – miteinander verbinden. Somit ist die Akupressur eine objektiv messbare, wissenschaftliche Realität.

Durch kleine, leicht drehende «Stehende» Kreise auf einem Punkt werden die entsprechenden Hauptenergieleitbahnen dazu angeregt, Stoffwechselprozesse in Gang zu setzen und das Muskelgewebe zu trainieren. Selbst Menschen, die im Alltag Erschöpfungssignale übergehen, erhalten durch die Akupressur eine einfache Gelegenheit zum abschalten. So lässt sich auf sanftem Weg eine nachhaltige Verjüngung ohne Skalpell vollziehen; die Gesichtszüge entspannen sich, erscheinen weich und strahlend.

Natürlich kann dieser schöne Effekt nach einer Weile wegen des andauernden Alltagsstress wieder verschwinden – er lässt sich jedoch immer wieder wiederholen.

FIT FÜR DEN WINTER?
HOL DIR DEINE KONDITION:



Phone 033 823 07 37
www.powerplaza.ch

Elektro Wyler AG – das isch d'Idee!

Wollten Sie schon immer mit 5 MINUTEN AUFWAND PRO WOCHE und 15 FRANKEN IM JAHR einen PERFEKTEN RASEN haben?

Wir haben die Lösung: den automatischen Rasenmäher «AUTOMOWER™» von HUSQVARNA.



Elektro Wyler AG • General Guisanstrasse 16–18 • CH-3800 Interlaken
Telefon 033 828 10 10 • elektro@elektro-wyler.ch • www.elektro-wyler.ch



INCASA IMMOBILIEN AG

Centralstrasse 15 Telefon 033 823 17 77
CH-3800 Interlaken Telefax 033 822 02 40

Die Liegenschaftsverwaltung mit Fingerspitzengefühl.



WIR VERWALTEN, VERMIETEN, VERKAUFEN UND BERATEN.

www.incasa.ch

ICH



EL



AZTECA

HEISS AUF ETWAS ANDERES? MITTAGSMENU FÜR CHF 18.–

(• 2 diverse Vorspeisen zur Auswahl • 4 diverse Hauptgänge zur Auswahl • 3 dl Mineralwasser)

Reservation: 033 822 71 31 • El Azteca/Hotel Blume • Jungfraustrasse 30 • 3800 Interlaken
(Mittwoch mittags geschlossen, 100% WIR möglich)



Einfach stark! Motorradservice und Choppertuning.

Tel. 079 278 22 19 • www.crazy-riders.ch

COMPUTER

Das ist neu an Windows 7



Martin Krauchthaler
Geschäftsinhaber
AIS-Computer AG
Dammweg 9
3800 Interlaken
033 826 11 22
ais@ais-computer.ch
www.ais-computer.ch

Ein Grund für den Geschwindigkeitszuwachs sind die geringeren Hardwareanforderungen: Während Windows Vista für ein flüssiges Arbeiten rund 1.5 GB Arbeitsspeicher benötigt, reichen bei Windows 7 bereits 1 GB RAM. Das bedeutet auch: Windows 7 ist geeignet für bestehende Computer, Notebooks und Netbooks. Ebenfalls eine gute Nachricht für Notebook-Besitzer: Mit Windows 7 verlängert sich die Akkulaufzeit um rund 11 bis 15 Prozent.

Einige Fakten sowie zentrale Fragen und Antworten zum neuen Betriebssystem von Microsoft, das voraussichtlich am 22. Oktober 2009 in den Handel kommt.

Eine gute Nachricht für alle, die gerne rasch zur Sache kommen: Windows 7 ist schnell. Das gilt sowohl für den Start eines Windows-7-Computers als auch während der täglichen Arbeit. Bereits beim ersten Start merkt man, dass Windows 7 schneller startet als die Vorgänger XP und Vista. Und das ist kein subjektives Gefühl, sondern lässt sich mit der Stoppuhr belegen. Während Windows XP noch 40 Sekunden und Windows Vista 33 Sekunden für den Start brauchte, können Sie bei Windows 7 bereits rund 25 Sekunden nach dem Einschalten loslegen. Warum ist das so? Windows 7 startet schneller, da alle Gerätetreiber parallel und nicht mehr hintereinander geladen werden. Zudem wurde die Anzahl der gestarteten Dienste reduziert. Auch beim Arbeitstempo hat Windows 7 zugelegt. Internetseiten laden schneller und Programme starten zügiger.

Laufen alte Programme unter Windows 7?

Da Windows 7 weitgehend auf dem Systemkern von Windows Vista basiert, laufen alle Programme, die unter Windows Vista funktionieren. Für alte XP-Programme gibt es bei Windows 7 den XP-Kompatibilitätsmodus, der einen kompletten XP-Rechner simuliert. Damit ist gewährleistet, dass auch alte XP-Anwendungen hundertprozentig laufen.

Braucht es neue Treiber für die Hardware?

Für die meisten Geräte liefert Windows 7 bereits die passenden Treiber mit. Sie können bei fast allen Geräten aber auch die Vista-Treiber verwenden. Trotzdem empfiehlt es sich, auf den Webseiten der Hersteller nach neuen Windows-7-Treibern Ausschau zu halten. Haben wir Ihr Interesse am neuen Betriebssystem geweckt? Stehen Sie bereits heute vor einem Computer-Wechsel und möchten trotzdem nicht auf Windows 7 verzichten? Kontaktieren Sie uns, das AIS-Team hat auch für Sie eine Lösung bereit.

AYURVEDA

GANZHEITLICHE MEDIZIN AUS INDIEN



Ayurveda ist weit mehr als eine medizinische Lehre, es ist eine Wissenschaft und Lebensweise, die sich auf die für unsere Gesundheit wichtigen physischen, mentalen und emotionalen Aspekte konzentriert. Das Ziel von Ayurveda ist die Erhaltung der Gesundheit durch die richtige Lebensweise, sowie die Heilung von Krankheiten durch Stärkung der Selbstheilungskräfte.

Ayurvedisches Get-to-know Day Spa
CHF 330.- / € 206.- pro Person
(Gültig vom 2. bis 12. Oktober 2009)

Exklusives Angebot unter www.victoria-jungfrau.ch/ayurveda-dayspa



Höheweg 41, 3800 Interlaken, Telefon 033 828 28 28, interlaken@victoria-jungfrau.ch

Ganzheitliche Medizin aus Indien



Binu V. Krishnan
ESPA Therapeut im
Victoria-Jungfrau Spa,
Interlaken
Telefon 033 828 27 30

Wollten Sie schon immer wissen, welcher Ayurveda-Typ Sie sind und wie Sie im Gleichgewicht bleiben? Durch unseren Ayurvedischen Get to know Day Spa lernen Sie, wie Sie gesund leben und Körper und Seele in perfekte Harmonie bringen.

Ayurveda ist weit mehr als eine medizinische Lehre. Es ist eine Wissenschaft und eine Lebensweise, die sich auf die für unsere Gesundheit wichtigen physischen, mentalen und emotionalen Aspekte konzentriert.

Im Ayurveda beruht Gesundheit auf dem Gleichgewicht von den drei Lebensenergien (Doshas): Vata, Pitta und Kapha. Diese drei Lebensenergien sind in jedem von uns vorhanden. Wenn eine Kraft unausgeglichen ist, zu stark oder zu schwach, wird diese mit ayurvedischen Behandlungen ausbalanciert. Unsere Behandlungen innerhalb des Day Spas werden von einem Ärzteteam aus Indien (Kerala)

durchgeführt. Die Ärzte haben langjährige Erfahrung und stammen aus einer Ayurveda-Tradition, was einen über Generationen überlieferten Kenntnischatz gewährleistet. Unser Day Spa beginnt mit einer Konsultation, um die folgenden Behandlungen individuell und optimal durchzuführen.

Bei der Behandlung werden echte Ayurveda Produkte verwendet, wie Pulver, Kräuter und original ayurvedische medizinische Öle. Zusätzlich erhalten Sie Ernährungstipps und Empfehlungen, um diese ganzheitliche Behandlung optimal abzurunden.

Das Ziel ist die Erhaltung der Gesundheit durch die richtige Lebensweise, sowie die Heilung von Krankheiten durch die Stärkung der Selbstheilungskräfte. Geniessen Sie diese authentische ayurvedische Behandlung und freuen Sie sich auf die älteste Medizin der Welt.

Nehmen Sie sich Zeit, um etwas Neues kennenzulernen und vereinbaren Sie bei uns einen Termin.



TRADITIONELLE CHINESISCHE MEDIZIN (TCM) AN-MO UND AKUPUNKTUR



Frau Chao JIANG, Traditionelle Chinesische Medizin

- Schule für TCM (1984–1987)
- Studium an der Universität für TCM in Shandong (1988–1991)
- Postgraduate Studium Universitätsspital für TCM in Shandong (2000)

Tätigkeiten

- Zaozhuang Shandong Area Hospital (1987–1995)
- Huang Medical School (1993)
- Direktorin für Akupunktur und Massage am Central Area Hospital Zaozhuang (1995–2001)
- Chefarztin City Hospital Zaozhuang (2001–2003)
- seit 1. November 2003 in der TCM Praxis Interlaken mit kantonaler Bewilligung als Therapeut



Herr Mao Kui LIU, Traditionelle Chinesische Medizin

- Studium an der Universität für TCM in Peking (1985–1990)
- Postgraduate Studium an der Orthopädischen Abteilung des Krankenhauses der 27. Lokomotiv- und Wagonfabrik, Peking (1996–1997)

Tätigkeiten

- Klinik für Akupunktur, Moxibustion und Tuina-Massage, Peking (1990–1996)
- Lehrbeauftragter für Studentenausbildung, Peking (1997–2002)
- Akupunktur und Tuina-Massage, Guoyi Jingchen Medizin Technik AG, Peking (2002–2004)
- seit 1. November 2004 in der TCM Praxis Interlaken mit kantonaler Bewilligung

In China werden seit Jahrtausenden die verschiedensten Krankheiten mit den Methoden der TCM behandelt. TCM wird vor allem dort eingesetzt, wo chronische Schmerzen, Allergien, funktionelle Störungen, psychosomatische Leiden (auch bei Kindern), Essstörungen, Enuresis und gynäkologische Leiden und vieles mehr vorhanden sind.

Anmeldungen für eine TCM-Therapie können direkt oder durch Ihren Hausarzt erfolgen.

Wenn Sie über eine abgeschlossene Zusatzversicherung für Nichtpflichtleistungen beziehungsweise Komplementärmedizin verfügen, werden die Kosten je nach Krankenkasse teilweise zurückerstattet. Wir informieren Sie gerne.

Termine nach Vereinbarung: Montag bis Freitag, 8.00–12.00 und 14.00–18.00 Uhr.



Frau Chao JIANG, Traditionelle Chinesische Medizin, Tel. 033 828 12 10, EMR 14329, ZSR S 43 29 79

Herr Mao Kui LIU, Traditionelle Chinesische Medizin, Tel. 033 828 12 10, EMR 16582, ZSR R 65 82 79

Fax 033 828 12 13

Alpenstrasse 36, CH-3800 Interlaken

Nähere Informationen: tcm-interlaken@tcnet.ch, www.tcm-interlaken.ch

Das kleinste ist das Grösste!

Bei Acustix kann man unverbindlich das neue Passion-440 von Widex probetragen, ein revolutionäres Hörsystem – und erst noch das weltweit kleinste.

Das Besondere an Passion440 ist das Zusammenspiel von Ästhetik und Leistung: Eine nahezu perfekte Klangwiedergabe verbunden mit dem kleinsten Gehäuse der Welt. Den Ingenieuren von Widex ist es gelungen, die herausragende Technologie ihrer Spitzenprodukte so weit zu miniaturisieren, dass man das Resultat kaum mehr sieht. Und wenn doch, dann darf sich Passion440 durchaus sehen lassen, wurde es doch mit dem internationalen Design-Award red dot ausgezeichnet.

Die Leistungen von Passion440 kommen dem menschlichen Hören so nahe, wie es technisch irgend möglich ist. Alle Funktionen des Hörsystems passen sich automatisch der sich laufend verändernden Hörumgebung an. Daraus resultiert ein dynamisches Hörerlebnis, das vom Benutzer auf seine jeweiligen Vorlieben abgestimmt werden kann.



Gerade mal halb so hoch wie ein Golfball: Passion440 von Widex, das kleinste und cleverste Hörsystem auf dem Markt.

Passion440 stellt bestmögliche Hörbarkeit und Sprachverständlichkeit sicher. Zudem verfügt es über Details, welche absolute Individualität und Benutzerkomfort verbinden. Zum Beispiel ist es das einzige RIC-Hörsystem – also ein Modell mit dem Lautsprecher direkt im Gehörgang – mit Zen-Programm, einem revolutionären, harmonischen Klangprogramm, welches eine Auswahl an beruhigenden Melodien bietet.

Freude am Hören

Sven Ruchel legt grossen Wert auf eine persönliche, seriöse Beratung. Am Anfang steht die präzise Abklärung des individuellen Hörvermögens. Im Erfassen der unterschiedlichen Bedürfnisse der Kunden liegt der eigentliche Schlüssel für ein befriedigendes Resultat in der Hörgeräteversorgung. Viele Menschen haben Angst, dass ihr äusseres Erscheinungsbild leiden könnte, wenn sie sich für ein Hörsystem entscheiden. Die Korrektur der Sehschwäche hat sich zur modischen Ausdrucksform gewandelt und kein Mensch empfindet die Brille heute noch als störend. Die gleiche Entwicklung hat auch die Hörsystemtechnik durchlaufen. Acustix hat heute kleinste Wunderwerke der Technik im Angebot, die optisch im Gehörgang oder hinter dem Ohr des Trägers verschwinden. Passion440 von Widex ist ein sehr gutes Beispiel hierfür.

Und woher soll man wissen, dass ein modernes Hörsystem hilft? Indem man es testet natürlich! Nutzen Sie die Gelegenheit, die modernsten Mini-Hörsysteme von Widex in Ihrem Alltag auszuprobieren. Vereinbaren Sie einen Termin – unser Team nimmt sich gerne ausführlich Zeit für Sie.

Sven Ruchel
Hörgeräte-Akustiker
Acustix

Untere Gasse 15
3800 Unterseen
Telefon 033 822 83 83
unterseen@acustix.ch

Oberlandstrasse 39
3700 Spiez
Telefon 033 222 83 83
spiez@acustix.ch

Wohnen mit traumhafter Aussicht



Ref. Nr. 5212

5½ - Zimmer - Einfamilienhaus in 3705 Faulensee

CHF 820'000.-

Wohnen wo andere Ferien machen



Ref. Nr. 5260

3½ - 4½ - Zimmer - Eigentumswohnungen in 3762 Erlenbach

CHF 387'000.-

Herrliche See- und Bergsicht



Ref. Nr. 5259

5½ - Zimmer - Einfamilienhaus in 3704 Krattigen

CHF 698'000.-

Stilvolles Wohnen am Thunersee



Ref. Nr. 5256

4½ - Zimmer - Einfamilienhaus in 3702 Hondrich

CHF 1'180'000.-

Träumen auch Sie von einem Eigenheim? Wir erstellen mit Ihnen ein persönliches Liegenschaftsprofil. Rufen Sie uns an! Gerne stehen wir Ihnen auch Abends oder Samstags zur Verfügung.

Schön praktisch – praktisch schön?



Rolf und Bettina Fuchs
netfuchs GmbH
Untere Bönigstrasse 10a
3800 Interlaken
Telefon 033 823 70 80
Fax 033 823 70 81
info@netfuchs.ch
www.netfuchs.ch

Nicht immer sind schöne Dinge praktisch und umgekehrt praktische Dinge schön. Dies bewahrheitete sich einmal mehr, als ich vor kurzem Ersatz für meinen kaputten Kartoffelstampfer suchte (das ist dieses Küchengerät, mit dem man die Vertreter der Nachtschattengewächse durch rhythmische Auf- und Abbewegungen in ihre Molekularstruktur zerlegen kann.) Zur Auswahl standen die Modelle «solid-praktisch» und «schön-dekorativ». Stilsicher entschied ich mich für die filigrane Variante eines italienischen Herstellers und trug den teuer erworbenen Neuzugang stolz in die heimische Küche. Ich hätte es wissen müssen: Schon beim ersten Einsatz an der Kartoffelfront zerlegte sich mein italienischer Freund in seine Einzelteile. Das «Pü» konnte nur unter Aufbietung aller verfügbaren Küchenressourcen und mit vollem Körpereinsatz rechtzeitig fertig gestellt werden. Was das alles mit Webdesign zu tun hat? Nun, hinter verschlossenen Türen, entlang der Demarkationslinie, die Locher, Bostich und Tesaroller in unserer Schreibtischlandschaft mar-

kieren, entbrennen mit zuverlässiger Regelmässigkeit wahre Grabenkämpfe, wenn es um die Gewichtung von «schön» oder «praktisch» geht. Werde ich zum Beispiel zur Beurteilung der Usability eines Entwurfs auf die andere Seite des Schreibtisches zitiert, endet die mit Leidenschaft geführte Diskussion nicht selten mit der umfassenden Umstellung des Konzeptes zugunsten von Stil und Farbe. Zähneknirschend, versteht sich. Umgekehrt durfte ich schon das Prädikat «designverliebter Pixeljunkie» mit zurück hinter die Stellungen nehmen, weil meine Layoutvorstellungen die technischen Möglichkeiten wohl wieder einmal an den Rand des Machbaren gezwungen hatten. Gutes Webdesign ist ein Entwicklungsprozess, in dessen Verlauf es gilt den bestmöglichen Kompromiss aus Kundenwünschen, Zielgruppenbedürfnissen und technischen Möglichkeiten zu finden. Dabei unterstützt ansprechendes Design die Kommunikation der Seiteninhalte, während innovative Techniken die rasche und logische Bereitstellung der Informationen gewährleisten. Bei allem Gerangel um gestalterische Freiheit oder technische Feinheiten darf eines niemals aus den Augen verloren gehen: das eigentliche Ziel der Webseite. Denn nur so wird aus dem Webseitenbesucher auch ein Kunde. Für die streitbare Umsetzung Ihres Projektes steht Ihnen das Team der netfuchs gmbh gerne zur Verfügung.

PS: Meine Küchenausstattung ist wieder komplett: Ich habe mich schlussendlich für die handfeste Variante entschieden.

AN-MO-Praxis Stedtli-Zentrum in Unterseen

按摩

Bei Nacken-, Schulter-, Rücken- und Kniebeschwerden
Ischias, Diskushernie,
Herzrhythmusstörungen,
Kopfschmerzen, Migräne,
Magen-, Darmproblemen,
Weitsichtigkeit bei Kindern und Jugendlichen,

kann eine AN-MO-Therapie, die 4700 jährige chinesische
medizinische Massage, sehr hilfreich sein.
(Krankenkassenbeitrag von Zusatzvers. Komplementärmedizin)

Ab sofort
können Sie sich für Auskünfte und Anmeldungen wenden an
Herrn Wang, chin. AN-MO-Spezialist (spricht deutsch) und
Gertrud Trauffer-Hofer, Geschäftsführerin

Telefon 033 822 07 17

Teure Fachgeschäfte? Warum denken Sie das?



Gabriele Friedrich Stoller
Expert Friedrich
Centralstrasse 14/16
3800 Interlaken
Telefon 033 822 33 36
www.expert-friedrich.ch

Haben Sie sich schonmal eingehender mit dem Kauf eines LCD-Fernsehers, der dazugehörigen Dolby-Surround-Stereoanlage oder anderen Geräten der Unterhaltungselektronik befasst? Das breite Angebot, verschiedenste Werte, Normen, Anschlussmöglichkeiten und Erweiterungsformen machen die Wahl zur Qual. Dazu kommt, dass scheinbar ähnliche Geräte in nahezu allen Preisklassen angeboten werden und die Produktbeschreibungen uns Laien kaum die Chance eines Vergleichs ermöglichen. So stolpern wir in den Grossmärkten durch digitale Wälder und sehen vor lauter Bildschirmen den Fernseher nicht mehr. Und dabei gibt es eine einfache, bequeme und preiswerte Lösung: Expert-Friedrich, Ihren Fachhändler. Einfach anrufen, zu Hause einen Termin vereinbaren und sich professionell und individuell direkt im

eigenen Heim beraten lassen. So landet garantiert das bei Ihnen, was Sie auch benötigen und das in bester Qualität. Das Angebot erstreckt sich über alle auf dem Markt erhältlichen Marken. Weitere starke Argumente finden Sie in der 6-jährigen Vollgarantie, die die übliche Werksgarantie um Längen schlägt, das sehr gute Preis-/Leistungsverhältnis, die fachlich kompetente individuelle Beratung und die ausgebildeten Techniker, die für Sie da sind, sollte eines Ihrer Geräte doch einmal «Mätzchen» machen.

Der moderne Fachhandel bietet seiner Kundschaft immer wieder besonders attraktive Preise auf einzelne Geräte, Aktionen und aussergewöhnliche Dienstleistungen, die ihn bleibend vom Grossmarkt unterscheiden. Probieren Sie es aus, wir freuen uns darauf, Sie zu überzeugen.

Europäischer Tag des Denkmals 09

SAMSTAG, 12. SEPTEMBER 2009

Sie sind herzlich eingeladen an den Veranstaltungen, welche wir anlässlich des Europäischen Tages des Denkmals 2009 organisieren, teilzunehmen

Thema **«Am Wasser»**
Oberried und Brienz – Quaianlagen im Wandel

Die Entdeckungsreise geht mit dem Schiff ab Interlaken-Ost den Ufern des Brienersees entlang. In Oberried besichtigen wir die neu und zeitgemäss gestaltete Schiffslände. Sie ist das Ergebnis einer fruchtbaren Zusammenarbeit zwischen dem Berner Heimatschutz und den Gemeindebehörden. In Brienz steht die Besichtigung der ersten Etappe der umfangreichen Quaianisierung und -gestaltung auf dem Programm.

... auf dem Weg zu einem vielseitigen, lebendigen Quai!

13.15 Treffpunkt: Interlaken Ost, Schiffslände
13.30 Uhr Schifffahrt ab Interlaken Ost nach Oberried

14.15 Führung in Oberried durch Heini Sauter, Architekt

15.00 Schifffahrt ab Oberried nach Brienz

15.30 Führung in Brienz durch Daniel Moeri, Landschaftsarchitekt

16.30 ca. Ende der Führung; individuelle Rückreise
Anmeldung keine erforderlich, Führungen gratis
Schifffahrt für Mitglieder BHS gratis,
Übrige bezahlen einen Unkostenbeitrag von CHF 10.–

Mitglied oder Nicht-Mitglied, alle sind herzlich eingeladen!
Viel Interessantes steht auf dem Programm und wir freuen uns auf ein zahlreiches Erscheinen

www.bernerheimatschutz.ch
Regionalgruppe
Interlaken-Oberhasli
c/o Franziska Brändli
Obere Goldey 77
3800 Unterseen



Chemo – und ihre Auswirkungen auf Haut und Zehennägel

Nebenwirkungen der Chemotherapie

Heutzutage sind die negativen Auswirkungen einer Chemotherapie längst nicht mehr so dramatisch wie vor einigen Jahren. Medikamente sind sensibilierter und oft ist ein vor Beschwerden schützendes Zusatzmedikament mit dabei. Dennoch treten Nebenwirkungen auf, die stark von der Dosis und dem Allgemeinbefinden des Patienten abhängen.

Allerdings sind gewisse Begleiterscheinungen typisch für bestimmte Medikamente. Eine detaillierte Aufzählung aller Nebenwirkungen wäre zu umfangreich. Somit beschränkt sich dieser Bericht ausschliesslich auf die Haut- und Zehennägel.

Schweregrad Nagelveränderungen nach NCI (National Cancer Institut)

- | | |
|---|--|
| 1 | Nagelverformung
(Wellen, Kanten) |
| 2 | Schmerzen im Nagelbett,
Beeinträchtigung der Funktion,
auch teilweiser Ausfall |
| 3 | Schmerzen im Nagelbett,
Beeinträchtigung der Funktion,
Blutungen, teilweiser Ausfall |
| 4 | Vollständiger Ausfall |

Welche Möglichkeiten bietet die Podologie zur Unterstützung?

Da diese Haut- und Nageltoxizität den podologischen Fachbereich betreffen, stellt sich die Frage, inwiefern die Podologie Möglichkeiten zur Linderung solcher Chemotherapie Nebenwirkungen bieten kann. Gemäss Nachforschungen bleibt die ärztliche Beurteilung in Bezug auf diese Frage unklar. Im Gegensatz dazu zeigen Umfragen bei betroffenen Patienten die Notwendigkeit, die Pflege unter podologischer Betreuung zu halten. Im Blickpunkt auf das HFS (Das Hand-Fuss-Syndrom) kann vorwiegend in erstem Stadium und teils in zweitem Stadium das vorsichtige Abtragen gelöser und gerissener Haut hilfreich sein. Auf die Nagelveränderung bezogen bleibt besonders eine Möglichkeit, die bewährte Nagelprothetik. Besonders die Onycholyse komplimentiert und Schmerzen können durch das freistehende Nagelbett vermindert werden.

Silvia Recrosio
Vitalis Institut
General-Guisanstrasse 27b
3800 Interlaken
Telefon 033 822 33 52



Zusammen in die Zukunft – mit Ihnen und für Sie.

Für mehr Kreativität und Service finden Sie unsere bestehenden Firmen ab Anfang Oktober 2009 in der Gewerbezone Eichzün in Unterseen.

connection88



connection88
patrick reimann

wirkungsorientiertes marketing
und texting für kmu

033 822 55 88
www.connection88.com

partner



art-partner
jan horisberger

logo- und erscheinungsbild-
entwicklungen, spez. print

033 823 05 15
www.artpartner.ch

ORIGINS DESIGN
ORIGINAL DESIGN CULTURE
SINCE 1998



origins design
charl stewart

logo- und erscheinungsbild-
entwicklungen, spez. web

033 826 00 75
www.origins-design.com



reimann horisberger stewart
kommunikation mit kultur

Schlank, mobil, wendig möchten wir bleiben – auch bei sehr komplexen Anforderungen und Wünschen. Deshalb haben wir unter dem gemeinsamen Dach zusätzlich die reimann horisberger stewart gmbh gegründet.

reimann horisberger stewart gmbh

eichzün 4c · 3800 unterseen/interlaken · 033 650 81 08 · info@rhs-kultur.ch · www.rhs-kultur.ch

IMPRESSION DE CUISINE

Pancakes mit caramelisierten Bananen



Benjamin Kunz
Lernender im 3. Lehrjahr
im Seehotel Terrasse und
Restaurant Elemänt
Seestrasse 22
3806 Bönigen
Tel. 033 827 07 70
info@seehotelterrasse.ch

Zubereitung

Eier trennen und das Eiweiss zu Schnee schlagen und in den Kühlschrank stellen. Mehl, Backpulver und Salz mischen und dem Eigelb begeben. Gut rühren bis die Masse schön glatt ist, dann das geschlagene Eiweiss sorgfältig unterziehen. Etwas Öl in einer Teflonpfanne erhitzen und bei mittlerer Hitze goldgelbe Pancakes backen. Pancakes rausnehmen und warmstellen.

Butter und Zucker in der Pfanne erhitzen bis der Zucker caramelisiert ist, die Bananen schälen, der Länge nach halbieren und in die Pfanne geben. Die Bananen einige Minuten caramelisieren lassen.

Anrichten

Die Pancakes auf einem Teller anrichten, die Bananen auf die Pancakes geben und mit einem Löffel Crème fraiche garnieren.

Zutaten für 4 Personen

3	Eier
120 g	Mehl
1 TL	Backpulver
1 Prise	Salz
2 EL	Butter
3 EL	Zucker
4	Bananen
wenig	Crème fraiche



b r i l
wer will

Michael Siegrist, Gold
«Ibisehr frohgsium
Meine Brillenwahl: ÖG



urfer
OPTIK AG

urfer optik ag, bahnhofstrasse 29, 3800 interlaken
tel. 033 822 50 32, fax 033 823 36 32
info@urferoptik.ch, www.urferoptik.ch

DYNOPTIC
PARTNER

HAUT & HAARE

Haut wie Seide



Nicole Wegmüller
silken
Aarestrasse 2
3800 Interlaken–Unterseen
Telefon 033 821 16 55
www.silken.ch

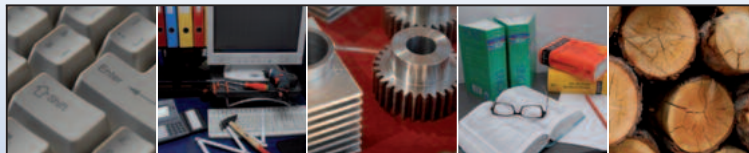
Gehören Sie schon zu denen, die über lästige Rasierprozeduren, eingewachsene Haare und ein poriges Hautbild schmunzeln können? Nein? Dann sollten Sie unbedingt weiterlesen, denn Sie haben jetzt die Möglichkeit, dies zu ändern. Rasieren, Wachsen, Epilieren und andere Wege der zeitlich begrenzten Haarentfernung können zwar Haare für einige Tage verschwinden lassen, aber das Hautbild bleibt bei diesen Methoden unverändert. Im Gegenteil, oft begleiten Rötungen, Reizungen und eingewachsene Haare die Eingriffe. Nicht so bei der sanften und dauerhaften Haarentfernung mittels intensiv gepulsten Lichts. Da die Haarwurzeln durch das gezielt eingesetzte, konzentrierte Licht dauerhaft zerstört werden, schliessen sich auch die Poren der Haut. Statt Reizungen und rötlichen Punkten an den Schienbeinen, in der Intimzone oder den Achselhöhlen werden Sie bereits nach den ersten

Behandlungen Ihre seidig-weiche Haut neu erleben. Ein einzigartiges wohliges Gefühl, denn die Haut wird durch die geschlossenen Poren nicht nur weicher, es gibt auch eine erkennbare optische Veränderung des Hautbildes. Sie erscheint glatter, vermittelt den Eindruck von seidigem Glanz und lässt sich so neu erleben. Und das tollste ist, dass die Haarentfernung mit SHR von dauerhaftem Erfolg ist, sie also länger, als ein paar Wochen oder einen Sommer begleitet.

Nebenwirkungen: Erhöhtes Wohlfühl und Selbstvertrauen, ob im Bikini oder im Abendkleid. Neidische Blicke, Zeit- und Nervenersparnis für fehlende Haarentfernungsprozeduren – haben wir Sie neugierig gemacht? Besuchen Sie unsere informative Website und machen Sie Ihren unverbindlichen, kostenlosen Beratungstermin in unserem Studio ab.



Mein Bildungspunkt!



Jetzt aktuell

Wirtschaftskurse im Berner Oberland

Sachbearbeiter/-in Personal Start: Mittwoch, 14.10.09
Sachbearbeiter/-in Rechnungswesen Start: Montag, 12.10.09

Infoabend Wirtschaftskurse im September

Sachbearbeiter/-in Personal
Sachbearbeiter/-in Rechnungswesen
Montag, 14. September 2009, 19.00 – 20.00 Uhr
Bzi, Zimmer E-15

Auskunft, Anmeldung
und Unterlagen

Bildungszentrum Interlaken bzi
Abteilung IE / Erwachsenenbildung
Obere Bönigstrasse 21
3800 Interlaken

Telefon 033 828 11 17
Fax 033 828 11 00
weiterbildung@bzi-interlaken.ch
www.bzi-interlaken.ch



Finden Sie schwimmen in sauberem Wasser auch eine gute Idee?

Wir auch – und nehmen für Sie eine Auszeit:

Vom 14. bis 25. September 2009 wird im Bödelibad gereinigt, geputzt, geschraubt, gewachst, revidiert, poliert, Wasser gewechselt...

Während dieser Revisionszeit bleibt das Bödelibad geschlossen.
Danke für Ihr Verständnis.

Ä suuberi Sach.

Eine Aktion für mehr Hygiene und Gesundheit der Freiluft- und Hallenbad Bödeli AG



Finden Sie sportliche Betätigung für Kinder auch eine gute Sache?

Wir auch – und beugen vor:

Deshalb bietet ein Bödelibad-Team – bestehend aus Lehrerin, Sport- und Erlebnispädagoge, Tauchlehrer und Rettungsschwimmerin – auch **Kurse für Lehrer und Leiter** an. Unsere Wassersicherheitskurse sind **von der Erziehungsdirektion des Kantons Bern anerkannt.**

Äxtra für d'Chind!

Eine Aktion für Kinder und Wassersport der Freiluft- und Hallenbad Bödeli AG

Wassersicherheitskurse
Es hat noch freie Plätze. Infos und Anmeldung:
www.bödelibad.ch oder 033 827 90 90

Päsci: «Ich fühle mich im Wasser sicher, weil ich weiss, dass entweder meine Eltern oder mein Lehrer im Notfall gut retten können.»





Hauptstrasse 90
3855 Brienz
Tel. 033 951 11 34

Jungfraustrasse 46
3800 Interlaken
(Vis à vis Kunsthaus)
Tel. 033 822 14 00



Unsere Hits

- Belper Knolle, herrlich zu Pasta oder Risotto
- Italienische Spezialitäten & Anti Pasti, ein bisschen Italien...
- Fonduehausmischung, für einen gemütlichen Abend...
- Grosse Käseauswahl
- Hasli-Glacé, die Köstlichkeit aus der Region
- 60 verschiedene Balsamico



MUMMENSCHANZ 3x11

Eine Retrospektive auf 33 Jahre Mummenschanz.

Nach dem grossen Erfolg von Mummenschanz im Juni in China gastiert das Ensemble in Interlaken! Einziges Gastspiel 2009/2010 in der Schweiz.

Freitag	11. September 2009	20.00 Uhr
Samstag	12. September 2009	19.30 Uhr
Sonntag	13. September 2009	16.30 Uhr

Casino Kursaal Interlaken
Eintrittspreise: Fr. 58.- / 48.- / 38.-

Weitere Infos unter: www.mummenschanz.com

99 Rp./Min.

Ticket - Hotline 0900 38 38 00 / www.beo-tickets.ch



KLETTERN

Körperkunst – Klettern in der Kletterschule



Marcel «Mäx» Grossmann
Mäx-Kletterschule im K44
Jungfraustrasse 44
3800 Interlaken
Telefon 033 821 2 822
www.k44.ch

Erstaunlich, was der menschliche Körper im Einklang mit dem Geist für scheinbar unüberwindbare Hürden meistern kann. Felswände, die für den ahnungslosen Noch-nicht-Kletterer uneinnehmbar erscheinen, sind mit der richtigen Mischung aus mentalen und körperlichen Fähigkeiten und technischem Können, ein echter Tummelplatz reizvoller Herausforderungen für den geübten Vertikalfan. Und wo kann man den Einstieg in die faszinierende Welt der Züge und Griffe besser üben, als in der angenehmen Atmosphäre einer professionellen Kletterhalle? Mit dem K44, der Kletterhalle Interlaken, ist das Berner Oberland um eine moderne, professionell geführte Kletterhalle bereichert worden, die Einstiegs- und Trainingsmöglichkeiten für Kletterinteressierte und -enthusiasten aller Level Spiel-

fläche bietet. 80 verschiedene Routen in den Schwierigkeitsgraden 3c (sehr leicht) bis 8a (sehr schwer) sind reichlich Auswahl und bieten Abwechslung für verregnete Spätsommer- und graue Wintertage. Ausserdem kann im K44 in der Boulderdecke trainiert werden, eine Spielart des Kletterns, bei der ohne Seil und in geringen Höhen geklettert wird. Ergänzt wird das Angebot der Kletterhalle mit der beliebten Bar und der Kletterschule MÄX, die vom mehrfach ausgebildeten Marcel «MÄX» Grossmann erfolgreich geleitet wird. Das Schulungsangebot geht gleichermassen auf Anfänger und Spitzenkletterer ein. Neugierig geworden? Dann besuch' die Website des K44 für mehr Informationen. Abonnements, Kursinformationen und Mietmaterial erhältst du direkt per Telefon.

Unterwegs zu Fuss

Berner Oberland –
50 Touren zwischen Eigerwand und Emmental
Dort zu Fuss unterwegs sein, wo der Alpentourismus eigentlich erfunden wurde: im Berner Oberland. Wandern angesichts von Eiger, Mönch und Jungfrau, und sogar auf ihrem Eis, vom Jungfrauoch gefahrlos hochalpin zur Mönchsjochehütte. Aber auch Thun wird besucht; nicht von ungefähr sind Kleist und Brahms gerne durch die Pforte zum Oberland spaziert. Auf 3.000 Höhenmetern bietet das Berner Oberland alle Arten von Wanderungen: Burgenbummel in Interlaken, Panoramapfad ob Grindelwald, Hüttenhike im Lauterbrunnental, Gipfelsturm im Simmental. 50 Touren stellt dieser Führer mit allen wandertouristischen Infos vor, von Gstaad bis zur Grimsel, vom Emmentaler Bergrand bis zur Eiger nordwand.

Daniel Anker: Berner Oberland
Bergverlag Rother Fr. 27.90
ISBN: 978-3-7633-3038-6

Martin Gafner
Buchhandlung Krebsler
Höheweg 11
3800 Interlaken
Tel. 033 822 35 16
Fax 033 823 35 60
buchoberland@krebser.ch




St. Beatus-Höhlen

Fabelhafte Höhlenwelt ...

Sonntag, 13. September 2009

K I N D E R T A G

Geschenk für die Kinder
Märlifiguren suchen
Höhlenforscher und Clownin Daly Aktivitäten

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
Bis bald!
Das Höhlenteam

Beatushöhlen-Genossenschaft, CH-3800 Sundlauenen, Telefon 033 841 16 43, Fax 033 841 10 64
www.beatushoehlen.ch, sundlauenen@beatushoehlen.ch


HEIKE GOLDGRUBER



QIGONG & TAIJI

Qigong & Taiji sind chinesische Übungsformen, die Achtsamkeit und Konzentration, Bewegung, Atem, Vorstellung und Meditation verbinden. Das kontinuierliche, kontemplative Üben nimmt regulierenden Einfluss auf die körperliche, mentale, emotionale und seelische Ebene und führt sie zu ihrer Einheit zurück.

Dies wird zunächst deutlich im sinnlichen Erfahren der Lebensenergie, des Qi. Der Atem wird mit der Körperbewegung synchronisiert und fließt natürlich und sanft, der Geist ist während der Übung zentriert und ruhig.

Diese Methoden entfalten unsere Selbstheilungskräfte, aktivieren Muskeln, Sehnen und Gelenke, führen in die Entspannung und Gelassenheit, zu mehr Lebensfreude, Klarheit und Stille.

Präsent im Hier und Jetzt ermöglichen sie ein bewussteres Erleben und Gestalten unseres Menschen-Daseins.

Qigong & Taiji ist für jeden Menschen unabhängig vom Alter und der Konstitution erlernbar.

Herzlich Willkommen

Info & Anmeldung: Heike Goldgruber
Oberdorfweg 7, 3812 Wilderswil
Tel: 033 822 13 16 / 076 502 3046
Mail: heike.goldgruber@bluewin.ch

KURSANGEBOT
Schnuppertage: 14.09. und 10.10.09 / 18:30 – 20 h
Fortlaufende Kurse: abends / Kosten CHF 150,-
Taiji: ab 02.11.09/ 6x / 18:00 – 19:30 h
Qigong: ab 02.11.09/ 6x / 19:30 – 21:00 h
Fortlaufende Kurse: vormittags / Kosten CHF 126,-
Qigong: ab 04.11.09/ 6x / 08:30 – 09:45 h
Taiji: ab 04.11.09/ 6x / 10:00 – 11:15 h

Qigong-Kurzseminar: 07.11.09/14 – 17 h/ CHF 60,-
& Wochenendkurs: 05. – 06.12.09/ CHF 150,-



Seminarort:

VILLA
UNSPUNNEN
Oberdorfweg 7
3812 - Wilderswil

VICTORIA-JUNGFRAU
Tenniscenter
Interlaken



Tennisunterricht

Bambinikurs bis 6-jährig

Schülerkurse Anfänger bis Fortgeschrittene

Erwachsenenkurse Privat- und Halbprivatunterricht

Ferienkurse für Junioren



Shop

Nike + Adidas Tennisbekleidung + -schuhe

Wilson + Head Tennisrackets + Zubehör

Speedo Bademode

Tennisplatzbetrieb

Tennispielen für Jedermann/-frau ab CHF 24.00 auf

2 Hallenplätzen Teppichbelag mit Granulat

3 Aussenplätzen Sandbelag «French Court» (Mai-Oktober)

2 Sandplätzen in moderner Traglufthalle (November-April)

Höheweg 41 · 3800 Interlaken
Telefon 033 828 28 55 · Fax 033 828 28 65
tenniscenter@victoria-jungfrau.ch · www.tennisschule-keller.ch

Restaurant
im schloss
Spiez

Schlossstrasse 16
3700 Spiez

Tel. 033 654 94 74
essen@im-schloss.ch
www.im-schloss.ch

Öffnungszeiten: Do – Sa, 19.00 – 24.00 Uhr
Auf Voranmeldung öffnen wir für Gesellschaften und Anlässe gerne auch an anderen Wochentagen.

Lassen Sie sich für einen Abend mit erlesener Küche verwöhnen im gediegenen Ambiente auf Schloss Spiez.
Bruno Wüthrich und Team

Schuhe für Sie und Ihn...

Schuhe für Sie & Ihn
INA-K

INA-K
am Marktplatz
3800 Interlaken

Tel. 033 821 68 58
info@ina-k.ch
www.ina-k.ch

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag: 9.00 – 18.30
Samstag: 9.00 – 17.00

Die Trinkhalle bietet bessere Aussichten – auch für Ihren Anlass

Kommen Sie zu uns in die Trinkhalle
am Kleinen Rugen.



Ob Geburtstagsfeiern, Hochzeiten,
Firmenanstöße, Sitzungen
oder einfach eine Party –
**diese einzigartige Atmosphäre
wird auch Ihren Anlass
verzaubern!**

Für Informationen und
Reservierungen kontaktieren Sie
Förderverein Trinkhalle
am Kleinen Rugen
Tel. 079 784 79 21
www.trinkhalle.ch

- Beheizte Räume
Ideal für heimelige Winterfeste
- Beleuchteter Gehweg!

Jungfrau Papeterie AG
3800 Interlaken

10%
GUTSCHEIN



Bhend Bürobedarf
Centralstrasse 27
3800 Interlaken
Tel. 033 822 32 36
Fax 033 822 32 57



Papstylo
PAPETERIE
Jungfraustrasse 3
3800 Interlaken
Tel. 033 822 44 64
Fax 033 823 11 68

(Der Rabatt ist nicht kumulierbar)



Landgasthof
Hirschen
CH-3800 Interlaken-Matten

Schweizer Spezialitäten z.B. Kutteln, Kalbskopf,
Berner Platte, usw.

*
Fisch- und vegetarische Gerichte

*
Fondue Chinoise

*
HEISSER STEIN

*
Täglich wechselnde Mittags-Menüs

*
Ideal geeignet für Ihre Feierlichkeiten bis 60 Personen

Unsere Öffnungszeiten:
Täglich, 11.00–14.00 und 16.30–24.00 Uhr
Sonntag, 10.00–22.00 Uhr

*
HOTEL-RESTAURANT HIRSCHEN
Hauptstrasse 11, 3800 Matten
033 822 15 45 · www.hirschen-interlaken.ch



Jodlerkonzert

in der Schlosskirche Interlaken
Sonntag, 13. September 2009, 17 Uhr

es wirken mit:

- **Jodel-Duett**
Marie-Therese von Gunten/Monika Hess
Akkordeon-Begleitung Marlis Arn
- **Solojodler**
Sämi Zumbrunn
Akkordeon-Begleitung Erika Wirth
- **Akkordeon-Trio**
Blatti/Wirth/Studer
- **Jodel-Doppelquartett**
des Oberländerchörli Interlaken
(Leitung Walter Lüthi)
- **Oberländerchörli Interlaken**
(Leitung Walter Lüthi)

Eintritt frei (Kollekte)

Anschließend sind Sie zu einem **Apéro**
eingeladen

Wir freuen uns auf Ihren Besuch
die Mitglieder des Oberländerchörli Interlaken

frutiger sarbach
akupunktur und osteopathie

Ihr kompetenter Ansprechpartner für
Japanische Akupunktur.



Bernhard Frutiger
Akupunkteur SBO-TCM
Japanische Akupunktur



Marcel Schaffer
Akupunkteur SBO-TCM
Japanische Akupunktur

Rosenstrasse 27, 3800 Interlaken
Tel. Akupunktur 033 821 61 56,
Tel. Osteopathie: 033 821 61 57
www.frutiger-sarbach.ch

Schneider-Atelier
B. Roder und H. Zurbuchen

**Hemden und
Blusen
Masskonfektion**

**Änderungen
Textil-Stickerei**

Florastrasse 12
3800 Interlaken
Tel. 033 822 11 20



ledagio

Für helle Köpfe



Ledagio – die kabellose Design-Lampe für Garten, Terrasse und Wohnraum



B. Ruffel

Seestrasse 27
3800 Unterseen – Interlaken 033/822 77 55 079/311 07 94

Blumen
Pflanzen
Gartenbau

Egal wo Sie einkaufen, wir bieten den Service für Ihre Geräte

Installation, Instruktion, Programmierung,
Problembeseitigung, usw.

Radio / TV & Zubehör

Computer & Zubehör

Heimnetzwerke

Alarmsysteme

Webdesign

Wir kommen zu Ihnen nach Hause

Wir bieten konkurrenzfähige Preise

Ihre Zufriedenheit ist uns wichtig



HD Digital
Beat Bieri
Altes Schulhaus
3803 Beatenberg
079 396 88 70
www.hddigital.ch
mail@hddigital.ch

**HD
DIGITAL**

B. Bieri • Beatenberg
Computer und Home Elektronik



Solar STROM
Solar HEIZUNG
Solar WARMWASSER

Ihr Spezialist vor Ort,
Beratung, Planung, Ausführung

beosolar.ch
Erneuerbare Energie

beosolar.ch
3700 Spiez
Fon 033 654 88 44
Fax 033 654 88 40
info@beosolar.ch

**PRO
SENECTUTE**

BERNER OBERLAND

Kursprogramm

Englisch mit Vorkenntnissen (Level 2)	9x	20.10. – 15.12.2009	13.30 – 15.00 Uhr	Fr. *207.–
Englisch mit guten Vorkenntnissen (Level 3)	9x	20.10. – 15.12.2009	10.45 – 12.15 Uhr	Fr. *207.–
English conversation	9x	20.10. – 15.12.2009	09.00 – 10.30 Uhr	Fr. *207.–
Italienisch mit Vorkenntnissen	9x	13.10. – 08.12.2009	09.00 – 10.30 Uhr	Fr. *207.–
PC Grundkenntnisse	5x	26.09. – 24.10.2009	08.30 – 12.00 Uhr	Fr. 500.–
PC Grundkenntnisse WOCHENKURS		28.09. – 02.10.2009	verschieden	Fr. 410.–
Digitale Fotobearbeitung	5x	26.09. – 24.10.2009	13.30 – 16.45 Uhr	Fr. 500.–
Digitale Fotobearbeitung WOCHENKURS		29.09. – 02.10.2009	14.30 – 17.00 Uhr	Fr. 310.–
Office 2007	5x	25.09. – 23.10.2009	17.00 – 20.00 Uhr	Fr. 500.–
Erstellen von Fotobüchern, Kalendern etc.	4x	30.10. – 20.11.2009	15.00 – 17.00 Uhr	Fr. 250.–
Bilder präsentieren	4x	27.11. – 18.12.2009	15.00 – 17.00 Uhr	Fr. 250.–
Handy Grundkurs	1x	15.09.2009	09.00 – 12.00 Uhr	Fr. 50.–
Handy Grundkurs	1x	20.10.2009	09.00 – 12.00 Uhr	Fr. 50.–
Feldenkreis	10x	12.10. – 14.12.2009	10.15 – 11.15 Uhr	Fr. 185.–
Beweglich sein – beweglich bleiben	9x	21.10. – 16.12.2009	10.00 – 11.00 Uhr	Fr. 167.–
Pflege- und Schminkkurs für die reifere Haut	1x	18.11.2009	14.00 – 17.00 Uhr	Fr. 45.–
Besichtigung Coop Produktions-/Verteilerzentrale	1x	13.10.2009	08.30 – 11.00 Uhr	Fr. 15.–
Besichtigung der BLS Leitstelle Spiez	1x	26.10.2009	10.00 – 11.30 Uhr	Fr. 15.–
Besichtigung Lötschberg Basistunnel	1x	10.11.2009	09.00 – 11.30 Uhr	Fr. 15.–

* In Sprachkursen mit weniger als 7 Teilnehmenden wird ein Kleingruppenzuschlag von Fr. 3.– pro Mal und Person erhoben.

Anmeldetalon

Ich melde mich für folgende Kurse an:

- Senden Sie mir das neue Kurs- und Veranstaltungsprogramm 2. Halbjahr 2009
 Senden Sie mir das Programm Sport und Bewegung 2009 (Turnen FitGym, Wandern, Velofahren etc.)

Name, Vorname:

Geburtsdatum:

Adresse:

PLZ, Ort:

Telefon:

E-Mail:

Ort, Datum:

Unterschrift:

Einsenden an: Pro Senectute Berner Oberland, Strandbadstrasse 3, Postfach 422, 3800 Interlaken
Telefon 033 826 52 52, Fax 033 826 52 53, interlaken@be.pro-senectute.ch

Trudi's Täten Lädeli

Hauptstrasse 32, 3800 Unterseen
079 663 28 61

Qualitäten, Raritäten, Kuriositäten,
Antiquitäten, Exklusivitäten

Reisegepäck von

travelite

10% Sommerrabatt

Spezialitäten: Fachmännische
Teppichpflege und Reparaturen.

Öffnungszeiten:

Mittwoch bis Freitag 10 bis 18 Uhr
Samstag 10 bis 16 Uhr

Oder telefonische Vereinbarung



Zentrum Artos Interlaken

Jeden Freitag um 18.15 Uhr Buffetabend!

- 4. Sept. Russisches Buffet
- 11. Sept. Sri Lankisches Buffet
- 18. Sept. Heisser Schinken und Gemüse Buffet
Live Musik: Trio Lombach
- 25. Sept. Gürbetaler Buffet

CHF 35.00 pro Person inkl.
Salat- oder Antipastibuffet sowie Dessertbuffet
Wir freuen uns auf Ihre Reservation!
Hotel Artos Interlaken, Alpenstrasse 45
Tel. 033 828 88 44, www.artos.ch



News



Wir sind Ihr Schlüssel zum perfekten Um- oder Neubau!

Zudem sind wir Spezialisten für:

- Zimmerarbeiten
- Innenausbau
- Umbauten
- Fassadensanierungen
- Verbesserung Wärmedämmung

Wir beraten Sie gerne!

Peter Gurtner . eidg. dipl. Zimmermeister
Aareweg 5 . 3806 Bönigen . ph 033 822 53 80
mobile 079 334 41 05 . www.gurtner-holzbau.ch



Heisses Spiel ganz cool

Curling ist attraktiv, fun total

Warum Curling?

Vor allem weil Curling ein Teamsport ist. So lernst du viele neue sympathische Jungs und Girls kennen, die voll drauf sind. Sie alle wollen nämlich ganz einfach mal was anderes machen als das Althergebrachte. Da kommst du bei Curling natürlich voll auf die Rechnung! Curling ist fast schon eine «Kult-Sportart». In relativ kurzer Zeit haben es talentierte CurlerInnen bereits zu Meisterehren gebracht.

Beginnen kannst du bei den Cherry Rockers, nachher spielst du bei den JuniorInnen.

Was brauchst du zum Curlingspielen?

Eis, Steine und Besen stehen dir gratis zur Verfügung. An Sportausrüstung brauchst du zum Curlingspielen wenig

und kostet nicht viel. Um dich auf dem Eis wohl zu fühlen, solltest du warme und dehnbare Kleider anziehen (z. B. einen Trainer).

Kurse 2009/2010

Kurs 1 für Einsteiger (ca. ab 6-jährig)
Mittwoch, 14.10.09–03.03.10 / 16.00–18.00 Uhr
Hauptleiterin: Margrit Duber, Telefon 079 626 24 11
Kurskosten: CHF 150.–

Kurs 2 für Fortgeschrittene
Mittwoch, 14.10.09–03.03.10 / 17.00–19.00 Uhr
Hauptleiter: Sven Rubin, Telefon 079 241 01 54
Kurskosten: CHF 200.–

Kurs 3 Taktik und Wettkampf
Donnerstag, 15.10.09–04.03.10 / 17.00–19.00 Uhr
Hauptleiter: Daniel Borter, Telefon 079 695 31 56
Kurskosten: CHF 200.–

Schnuppernachmittag 14. Oktober um 14.00 Uhr
Neu ab 6-jährig

Infos unter www.cjbo.ch

Radio BeO

www.radiobeo.ch

Radio BeO live dabei
28. August – 6. September

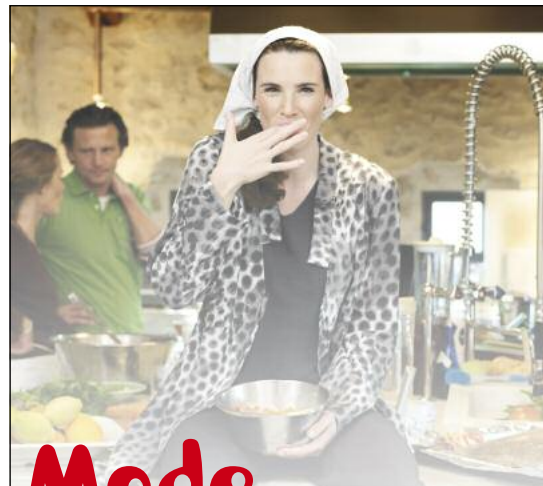
OHA 2009 thun expo

Prominente Gäste, Attraktionen,
Wettbewerbe und vieles mehr....

thun★expo

96.8 MHz

www.RadioBeO.ch / www.BeO.FM



Mode für grosse Grössen

Grosse Auswahl an Dessous!

Verena Pulfer | Vreni's Mode Gallery XXL

Mode für grosse Grössen, 42–60
Marktplatz 8, 3800 Interlaken | Telefon 033 823 23 20

Öffnungszeiten:

Montag–Freitag 9.00–18.30 Uhr
Samstag 9.00–16.00 Uhr



Junioren SM 2009 CJBO 1, Bronzemedaille C-Liga



Cherry Rockers, Saison 2008/09



Schnuppernachmittag Oktober 2008

Oldtimer 4 Wedding

*Wir chauffieren
Sie geniessen*



Tel. 033 251 31 38
Fax 033 251 09 52
www.hochzeitsfahrten-buergin.ch
info@hochzeitsfahrten-buergin.ch

Pistache
Gelati & Crêpes & Mehr

BLS Schiffstation Interlaken Ost
www.pistache-bistro.ch

...immer ein Genuss!

HEIMATVEREIN & DORFMUSEUM BÖNIGEN

Hannes Schutter

1929–2001

Retroperspektive zum 80. Geburtstag

Grösser, schöner, schneller...



BLACKOUT	Confiserie Club	DENNER	DEE & DAS	EUROSPAR	GIDOR
Go Sports	HUMMEL	Kiosk	MOS	my SHOES	NEWYORKER
OCHSNER SPORT	QUALITY	RAIFFEISEN	SWITCHER	Takko	Weltbild

Auch sonntags von 11 – 17 Uhr geöffnet

OBERLAND SHOPPING
das schnellere Einkaufszentrum

Öffnungszeiten:
Mo – Fr, 9 bis 19 Uhr
Sa, 9 bis 17 Uhr
So, 10*/11 bis 17 Uhr
*Eurospar und Denner

- Direkt an der Autobahn-
ausfahrt Wilderswil
- 19 Geschäfte
- 363 Tage für Sie offen
- www.oberlandshopping.ch

Verkaufsausstellung

29. August – 25. Oktober 2009

Rahmenveranstaltungen

Donnerstag, 24. September 2009
19.30 Uhr

Auf Spurensuche in alten Briefen
mit Barbara Schutter, Bönigen

Öffnungszeiten

Donnerstag	14–17 Uhr 19–21 Uhr
Freitag / Samstag	14–17 Uhr
Sonntag	14–17 Uhr

6.9./20.9./4.10./11.10./25.10.

Galerie in der Alten Pinte
Interlakenstrasse 2, Bönigen

Haus- und Wohnräume!

Bödli Brocki

www.boedelibroeki.ch

Öffnungszeiten:
Montag Geschlossen
Di bis Fr 09.00–11.45 Uhr / 14.00–18.00 Uhr
Samstag 09.00–16.00 Uhr

Untere Bönigstrasse, 3800 Interlaken
Interlaken Ost – bei Coop Heim und Hobby und Otto's

Das Bödeli-Brocki ist ein Bereich des Seeburg-Arbeitszentrums Interlaken und bietet erwerbsbeeinträchtigten Menschen die Möglichkeit, an einem geschützten Platz zu arbeiten.


Tel. 033 845 84 27

THOMAS RUBIN
BESTATTUNGSDIENST

Bestatter mit eidg. Fachausweis, Verbandsmitglied

Rugenparkstrasse 9, 3800 Interlaken
Telefon 033 823 30 35
www.thomasrubin-bestattungen.ch

Beratung nach telefonischer Vereinbarung auch bei Ihnen zu Hause




Thomas Rubin Daniel Abegglen



www.zaunteam.ch



Zäune und Tore
Grösste Auswahl an Holz-, Kunststoff-, Metall- und Aluminiumzäunen und -toren sowie **fachgerechte Montage**
Fordern Sie jetzt den Katalog an!
Zaunteam Daniel Frutiger AG
 Hagenstrasse, 3852 Ringgenberg
 Tel. 033 823 11 92, Fax 033 823 11 90

Gratis-Tel. 0800 84 86 88 frutiger@zaunteam.ch

Hobby-Baumschule
 100 Obstbäume
 auch alte und robuste Sorten
 Nadel- und Laubgehölze
 auserlesenes Sortiment
 Raritäten

Freie Besichtigung jederzeit
 Untere Bönigstrasse / Moos
 Gewerbezone Interlaken-Ost
 Kurt Sonderegger
 Tel. P 033 822 47 28

Obstbäume



TELL-Freilichtspiele Interlaken

2-jährige berufsbegleitende Ausbildung zum Merle-Therapeuten. Informieren Sie sich über die neue Merle-Methode

- Möchten Sie Ihr Behandlungs-Angebot in Ihrer eigenen Gesundheitspraxis erweitern mit der neuen Merle-Methode?
- Oder möchten Sie etwas für Ihr persönliches Wachstum und das Ihrer Familie tun?

Wir beantworten gerne Ihre Fragen

rufen Sie uns an unter: 033 822 34 01
 Ischlag 274, 3814 Gsteigwiler
 www.ihr-weg.ch, info@ihr-weg.ch
 Merle-Schule & Gesundheitspraxis,
 Cordula Jüstel-Feuz

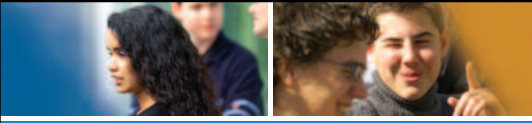
EINBRUCHSCHUTZ

SICHER MARTI

Einbruch-Alarmanlagen
 TV-Videoüberwachung
 Tür-/Fenstersicherungen
 Zeiterfassung
 Zutrittskontrolle
 Überwachungsspiegel

Paul Marti AG, 3645 Gwatt/Thun
 Tel. 033 336 24 64, Fax 033 336 13 24
 www.simag.ch

SEIT 1979



Erwachsenenbildung **NOSS**

Kaufmännische Ausbildung
 Kurstag: Mittwoch (0800 bis 1530Uhr)
 • Bürofachdiplom VSH (Dauer 1 Jahr)
 • Handelsdiplom VSH (Dauer 1,5 Jahre)


Medizinische Weiterbildung
 Kurstag: Donnerstag (0845 bis 1615Uhr)
 • Medizinische Sachbearbeiterin+ (Dauer 1 Jahr)

Div. Informatik-Kurse
 Montag- oder Mittwochnachmittag (1800 bis 2030Uhr)
 • ECDL-Computerkurse (je 60 Lektionen)
 • SI2 Informatik-Anwender I+II (je 60 Lektionen)
 • Tastaturschreibkurs OCG (26 Lektionen)

Kursbeginn: in der **Woche vom 19. Oktober 2009**

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne!

NOSS Schulzentrum
 Schösslistrasse 7, 3700 Spiez, Telefon 033 655 50 30
 www.noss.ch



Aluminium-Fensterläden



Sonnenstoren
 Lamellenstoren
 Rollläden

**Wetterbeständig
 Pulverbeschichtet
 Einbrennlackiert**

- Schaufensteranlagen
- Treppen
- Geländer
- automatische Tore und Türen
- Garagen und Garagentore
- Wintergärten
- Fenster
- Fenstergitter
- Aluminiumfensterläden
- Unterstände/Zäune

Metallbau, Garagen und Tore
 Rugenstrasse 31, 3800 Matten
 Tel. G 033 822 88 28
 Fax 033 822 88 29
 www.zwahlen-metallbau.ch

Albert Zwahlen
 Wir liefern Storenstoff
 und überziehen alte Storen!



Schweizer Geschichte für die ganze Familie
 Seit über 90 Jahren wird in Interlaken die Geschichte von Wilhelm Tell als Freilichttheater gespielt. Immer wird es neu in Szene gesetzt. In diesem Jahr werden viele bekannte Volkslieder gesungen und von einem kleinen Orchester begleitet.

200 Schauspieler,
 alles Laiendarsteller, 20 Pferde und ein kompletter Alpabzug mit Kühen, Ziegen und allem was dazugehört, lassen Sie die Zeit Tells erleben.

Die Naturbühne,
 mit all ihren Häusern im mittelalterlichen Stil gebaut, liegt in einer weiten Waldlichtung. Modernste Bühnentechnik lässt die einzelnen Szenen im besten Licht erstrahlen. Für den guten Ton sorgt die moderne Tonanlage.

Gedeckte Zuschauertribüne
 Als Zuschauer machen Sie es sich bequem auf der gedeckten Tribüne mit über 2000 Sitzplätzen. So ist es möglich, dass an allen Aufführungsdaten ge-

spielt werden kann. Nass werden höchstens die Spieler...

Führung hinter die Kulissen
 An den Spieltagen führen wir Sie gerne hinter die Kulissen der Tellspiele. Die Führung beginnt um 18.00 Uhr vor dem Eingang zur Tellspieltribüne und ist kostenlos. Für Gruppen und Schulklassen werden auf Voranmeldung besondere Führungen organisiert. Bitte reservieren Sie diese im Tellbüro Interlaken.

Vorprogramm «Tellwelt»
 Bei trockenem Wetter startet ab 18.00 Uhr das mittelalterliche Vorprogramm «Tellwelt» mit Markt, Wandertheater, Gaukler, Bänkelsängern und Geschichtenerzählern.

Spieltage
 Jeden Donnerstag bis 3. September
 Jeden Samstag vom 18. Juli bis 5. September
 Spielbeginn um 20.00 Uhr

Nachmittagsvorstellung
 Sonntag, 16. August um 14.30 Uhr

Information und Reservation:
TELL-Freilichtspiele
 Höheweg 37
 3800 Interlaken
 Telefon 033 822 37 22
 Fax 033 822 57 33
 www.tellspele.ch
 info@tellspele.ch

Gebr. VÖGELI AG: Das grösste Elektrofachgeschäft im Berner Oberland!



Bahnhofstrasse 24, 3800 Unterseen-Interlaken
Telefon 033 822 21 90, info@voegeli-interlaken.ch

www.voegeli-interlaken.ch



MODELLEISENBAHNFREUNDE
EIGER ZWEILÜTSCHINEN (MEFEZ)

Tage der offenen Türe

Samstag/Sonntag, 19./20. September 2009

Die besten Web-Adressen im Oberland Ost:

einfach @nklicken!



Beim Klubheim hinter der Werkstätte BOB Zweilütschinen ist von 10.00 bis 17.00 Uhr die Modellbahnanlage HO/H0m in Betrieb. Festwirtschaft und Flohmarkt sowie ein Souvenirshop erwarten Sie. Parkplätze vorhanden. Mehr Informationen unter www.mefez.ch.



Modellanlage MEFEZ Zweilütschinen

Ein Verein zum Mitmachen

Wir treffen uns jeden Freitag ab 20 Uhr im eigenen Klubheim hinter der Werkstätte BOB in Zweilütschinen, jeden letzten Freitag im Monat ist Fahrabend auf der Modellbahnanlage HO/H0m. Neue Mitglieder und Gäste sind jederzeit willkommen.

Informationen über den Verein und die Mitgliedschaft unter www.mefez.ch

Nostalgie-Extrazug am
Sonntag, den 20. September 2009

Fahrzeuge:

Elektrische Lokomotive HGe 3/3, Barwagen B³ 6, Wagen 2./3. Klasse BC⁴ 203, Wagen 3. Klasse C³ 29 und Gepäckwagen D³ 515.

Fahrplan:

Zweilütschinen ab	12.30	Fahrpreise: Fr. 14.– Halbtax, GA, GA-FVP, Kinder Fr. 7.–
Wilderswil ab	12.38	
Interlaken Ost an	12.46	Juniorkarte gültig Getränkesservice während der Fahrt im Barwagen
Interlaken Ost ab	13.10	
Wilderswil ab	13.17	
Zweilütschinen ab	13.30	
Lauterbrunnen an	13.44	
Lauterbrunnen ab	14.00	
Zweilütschinen an	14.14	

Die Billette sind an den BOB-Verkaufsstellen Interlaken Ost, Wilderswil, Zweilütschinen und Lauterbrunnen erhältlich. Diese berechtigen zur Fahrt in den Extrazügen sowie zur Rückfahrt an den Ausgangspunkt der Reise mit Regelzügen.



Museumszug Sandweid

www.bzi-interlaken.ch

bzi
Berufsvorbereitung,
Berufs- und Weiterbildung



Melchior Abegglen
Holzschneiderei

Klostergässli 25 Tel./Fax G 033 822 92 28
3800 Matten bei Interlaken Tel. P 033 823 30 37

Schwinger-, Sport- und Vereinspreise
Familienwappen, Schriften und Grabmale



Hotel Chalet Du Lac
Iseltwald

F(r)isch zu Tisch

... an der idyllischen Fischerbucht direkt am Brienzensee

Tel. 033 845 84 58
www.dulac-iseltwald.ch



Einmaliges Wandergebiet,
rasante **Abfahrten mit Monstertrotti** – Sausen Sie von Sulwald nach Isenfluh. Natur, Sagen und Kraftorte – Entdecken Sie spannende Orte auf dem Themenweg.

Adresse:
Luftseilbahn Isenfluh-Sulwald LIS
CH-3822 Isenfluh
Tel. +41 (0)33 855 22 49
lis-lauterbrunnen@bluewin.ch




rolfinng®

Irma Meile
Certified Rolfer
Pflegefachfrau
Obere Goldey 24
3800 Unterseen
Mobile 079 465 27 04
www.rolfinng-meile.ch

Private Spitex

Sana-Team

- M. Anderegg
Natel 079 756 62 36
- E. Seiler
Natel 079 513 34 36
- B. Gilgen
Natel 079 517 62 19
- A. Müller
Natel 079 381 18 20

Von allen Schweizer Krankenkassen anerkannt!



BEO-Storen
Sonnenschutz
Wetterschutz

Gelenkarmmarkisen • Wintergartenbeschattungen • Frei stehende Anlagen • Pergola-Glasdachsysteme • Stoff-Neubezüge • Plisse-Innenbeschattung • Insekten-Schutzrollos • Aluminium-Fensterladen

BEO-Storen GmbH, Kirchgasse 48, 3812 Wilderswil
033 821 20 13, 079 656 79 92, www.beo-storen.ch

Wenn Sie selber putzen, ist das Ihre Sache,
wenn wir es machen, ist es unsere!

Lera Reinigungsdienst
Baureinigung, Wohnungen, Teppiche

Barbara Leben, Tel. 033 822 70 37

Malerei

Renovationen
W. Leben, Tel. 033 822 70 58

FUSSREFLEXZONENMASSAGE
Tel. 033 223 47 68



Heidi Trepp
Frutigenstr. 16, Thun

- 28 Jahre Erfahrung
- Krankenkassen-anerkannt



Chäs-Chilbi 2009

Samstag, 12. September, Lehn Unterseen
10.00 bis 03.00 Uhr

- Verkauf von Alpkäse aus dem Habkerntal und von den Alpen
- Iselten und Sefinen
- Landfrauenverein mit Kuchen und Gebäckstand
- Am Nachmittag Unterhaltung mit dem Trio Lombach
- Doggellerspiel, Büchsenwerfen, Streichelzoo
- Am Abend Unterhaltung mit dem Jodler- und Trychlerklub Unterseen
- Tanz mit der Kapelle Bärgeeli Meiringen

Festwirtschaft mit guten Sachen aus Küche und Keller.

Chäsbrätel Trychlerbratwurst mit Pommes-Frites

Leicht erreichbar mit dem öffentlichen Verkehr:
Bus STI, Haltestelle Lehn.

Freundlich laden Sie die Mitmachenden Landwirte, Jodler- und Trychler-Klub und Landfrauen Unterseen zur diesjährigen Chäs-Chilbi ein.

Eintritt frei !!!!!



Wege zum Genuss



Neu!
ab Oktober 2009

Wege zum Genuss Band 1, Region Bern

Viele Wege führen zum Genuss, doch die vom Autor Heinz Dieter Finck, der unter anderem als Fotograf und Journalist für viele Schweizer Wander- und Genussbücher tätig war, beschriebenen Kulturwege mit ihren Gourmet-Highlights zeigen besonders schöne Genuss-Gebiete der Schweiz. Im ersten Band finden sich fünf Genuss-Regionen von «Das Beste der Region» mit dem Emmental, Bern, Seeland, Berner Oberland und Gantrisch mit rund 40 Genuss-Produzenten aus den Bereichen Wein, Käse, Fleisch, Gemüse, ihren Geschichten und 20 regionalen Rezepten zum Nachkochen.

Autor und Fotograf: Heinz Dieter Finck

Herausgeber: «Das Beste der Region», Bärau, www.regionalprodukte.ch

Verlag: Weber AG, CH-3645 Thun/Gwatt, www.weberverlag.ch

Fr. 29.–

©2009, 14 x 21 cm, 240 Seiten, vierfarbig,
20 Rezepte, 300 farbige Aufnahmen
ISBN 978-3-909532-28-5

___ Ex. «Wege zum Genuss» zum Preis von Fr. 29.– exkl. Versandkosten

Name _____ Vorname _____

Adresse _____ PLZ/Ort _____

Datum _____ Unterschrift _____

Bestellkarte bitte einsenden oder faxen an:

Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56, www.weberverlag.ch



WEBER AG VERLAG, GWATTSTRASSE 125, CH-3645 THUN/GWATT

Schweizer KleinKunstTag

auf dem Stadthausplatz Unterseen

Sonntag, 13. September 2009

Programm

16.00 Uhr

Darbietungen der **Jugendmusik Unterseen** unter der Leitung von Tobias de Stoutz auf dem Stadthausplatz Unterseen (nur bei guter Witterung).

16.30 Uhr

Duo **«samt&sonder»**, Jiddische Lieder mit Udo Auch, Akkordeon, und Uri Ziegele, Gesang.

17.00 Uhr

«Brienziplli im Duell», das junge Theatersportensemble aus Brienz

Eintritt frei, Kollekte

Bei schlechter Witterung wird der Anlass im Stadtkeller durchgeführt, Apéro, genügend Parkplätze im Stedtlizentrum!





Bettagskonzert

der vereinten Musikgesellschaften



Stadtmusik Unterseen
Musikgesellschaft Interlaken

Sonntag, 20. September 2009

15.00 Uhr

Kursaal Interlaken

Eintritt frei, Kollekte

Chum doch o...

Wir proben

im Kirchgemeindehaus Matten, jeden Montag von 17.15 bis 18.15 Uhr (nicht während den Schulferien).

Ab Mitte Oktober können interessierte Kinder bei uns schnuppern.

Haben wir dich «gluschtig» gemacht? Nur Mut, komm vorbei und schnuppere! Melde dich an. Das Chinderchörli Bödeli ist eine fröhliche Gruppe von Mädchen und Knaben im Alter von 7 bis 18 Jahren. Wir singen Volks- und Jodellieder und tanzen Volkstänze. Bei uns findest du Kontakt mit Gleichaltrigen aus den umliegenden Gemeinden.

Marianna Lehmann, Präsidentin
Sydachweg 8, 3812 Wilderswil
Tel. 033 822 04 39
lehmannmarianna@gmx.ch



Mier mälde üsi Tochter / üse Sohn zum Schnuppere im Chinderchörli Bödeli a.

Name _____

Vorname _____

Jahrgang _____

Name und Adresse der Eltern _____

Telefon _____

E-Mail _____

Unterschrift _____

INTERfolk

JUNGFRAU

Das Festival der Folklore
vom 14. bis 18. Oktober 2009
in der Jungfrau Region

Künstler und Gruppen aus allen Sparten der schweizerischen
Volkskultur mit Gästen aus dem Ausland

Tagesprogramme auf Schynige Platte, Grindelwald-First,
Kleine Scheidegg und Winteregg-Mürren

Attraktive Abendprogramme in Interlaken, Wilderswil,
Grindelwald und Lauterbrunnen

Jodlerklub Alperösli Münsingen, Vierstern-Ämmitaler, Swiss Ländler Gamblers,
Kapelle Oberalp, Jodlerklub Männertreu Nesslau, Trachtengruppe Muotathal,
Carlo Brunner's Superländlerkapelle, Familienkapelle Fischbacher, Alphorn-
gruppe Dütsch-Fryburg, Jodlerklub Edelweiss Freiburg, Die Bühlmanns,
Streichmusik Alder, und viele mehr... Sie haben die Qual der Wahl!

Infos: www.interfolk.ch, Telefon 033 821 21 15

Tickets: www.beo-tickets.ch / www.ticketportal.com oder
Tel. 0900 38 38 00 (99 Rp./Min.)



JUNGFRAUBAHNEN

RAIFFEISEN

coop

Medienpartner:

BERNERZEITUNG BZ
BERNER OBERLÄNDER

VEREIN DER FREUNDE DES KUNSTHAUSES

Kunsthhaus Interlaken



Filip Haag

Die Thunersee Gebilde

19. September – 8. November 2009

Die Bildwerke Filip Haags zeigen Kosmen kaum
beschreibbarer Grossartigkeit. Sie wirken rätselhaft,
scheinen in ihrer Mehrdeutigkeit unergründlich
und bleiben so weitgehend offen...

Vernissage

Samstag, 19. September, 17 Uhr

Ansprache: Konrad Tobler, Kulturjournalist

Öffnungszeiten

Mittwoch bis Sonntag, 15–18 Uhr

Sonntag, 10–12 Uhr

Montag und Dienstag geschlossen

Eintrittspreise

Erwachsene CHF 6.–, Ermässigte CHF 4.–

Jugendliche bis 16 Jahre gratis

Öffentliche Führungen

4. und 18. Oktober, 1 November,

jeweils am Sonntagmorgen, 10.30 Uhr

Anmeldung erforderlich

Teilnahme CHF 3.– (plus Eintritt)

Kunsthhaus Interlaken, Jungfraustrasse 55

Tel. 033 822 16 61, www.kunsthhausinterlaken.ch



Tiere suchen ein Zuhause



Viele erwachsene und junge Katzen suchen ein liebevolles Zuhause. Vor allem ältere Tiere warten schon seit Monaten auf einen neuen Lebensplatz. Wer gibt auch ihnen noch eine Chance?

Alle Katzen sind leukosegetestet, entwurmt und geimpft, je nach Alter auch kastriert. Sie werden gegen einen Unkostenbeitrag abgegeben.

Der Tierschutzverein Interlaken sucht für Verzichtstiere ein neues Zuhause. BödeliInfo stellt Ihnen in dieser Ausgabe verschiedene Büsi und Meerschweinchen vor, die auf ein Plätzchen in einer liebevollen Familie, bei Paaren oder auch bei Einzelpersonen warten.



Bei Interesse melden Sie sich für die Katzen:

Katzenauffangstationen TSVI

Gisela Hertig, Bönigen, 033 823 80 08

Gabi Wenger, Wilderswil, 079 705 08 75

für die Meerschweinchen:

Harder-Sölli Auffangstation,

Rahel Fiechter, Därligen

Telefon 079 791 43 00



Mehr Infos und weitere Tiere, die ein neues Zuhause suchen, finden Sie unter www.tierschutz-interlaken.ch.

Sommerimpressionen

Auch Hunde geniessen den Familienurlaub und toben gerne im Wasser. Nur zum trinken eignet sich halt das Salzwasser weniger!!

Auskunft zum Thema Hund oder bei Verhaltensproblemen erhalten Sie jederzeit bei: **Beatrice Michel**, 078 723 28 24, www.wolfshunde.ch



Finger
Gartenbedarf Zoohandlung
3800 Interlaken
Marktgasse 31/33
Tel: 033 822 92 33

Rund um xund für Chatz und Hund!
Ganzheitliche Pflege
Baden - Föhnen - Trimmen - Scheren und Ernährungsberatung für Hunde
Verkauf von Tiernahrung (Belcando und div. tiefgekühlte Rohfleisch-Arten) und Pflegeprodukten
Gratis Parkplätze vorhanden
Annina Dauwalder, Dipl. Hundecoiffeuse/Tierpflegerin, Schlossstrasse 1, 3800 Interlaken, Tel. 033 821 11 05
Öffnungszeiten: Mo-Fr 08.30-12.00/13.30-18.00 Uhr
Sa nach Vereinbarung

Kennen Sie diese Frau?

Zur Person: Sie lebt in Unterseen, geniesst den Ruhestand nach vielen Jahren in der Hotellerie. Sie liebt das Reisen und die Malerei.

Senden Sie bitte die **Lösung** mit Ihrer **Adresse** und **Telefonnummer** an: Weber AG, Wettbewerb BodeliInfo, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt. Oder senden Sie eine SMS mit dem Kennwort **inti** und dem **Nachnamen** der gesuchten Person (z.B. inti krebsler) sowie Ihrer **Adresse** an die Zielnummer 5555 (CHF 1.-/SMS)

Einsendeschluss: **Freitag, 11. September 2009**



Wir verlosen 2 Gutscheine vom Hotel Rest. Interlaken im Wert von je Fr. 100.-.

Auflösung Wettbewerb August:

Franz Kälin, Brienz, dipl. Schuhmachermeister
Schuhmacherei Zwickmühle Brienz,
Kursleiter Kurszentrum Ballenberg

Herzliche Gratulation den Gewinnerinnen:

Hildegard Schild, Schwanden
Sonja Flück, Brienz

Die Auflösung und die Gewinner dieses Wettbewerbs finden Sie in der Oktober-Ausgabe.

Unterstützt wird der Wettbewerb durch:



Abendkonzert im Burghof Ringgenberg

Freitag, 11. September 2009, 19 Uhr

Sottopelle und Kinderchor Paprsek

Sottopelle

das Acapella-Sextett aus dem Berner Oberland

- Volkslieder
- Jazz
- Pop

Kinderchor Paprsek aus Tschechien

(Leitung: Markéta Amerighi)

Populäre, fetzige Lieder... auch in Berndeutsch

Bei schlechter Witterung in der Burgkirche

Eintritt frei – Kollekte

Herzlich willkommen
Kirchgemeinde Ringgenberg-Goldswil-Niederried



BELLETRISTIK

Sieben Jahre
Peter Stamm



33.90

Das Mädchen seiner Träume
Donna Leon



38.90

Der König von Olten
Alex Capus



25.80

SACHBÜCHER

Lockruf Saudia
Theresa Fortis



22.90

Michael Jackson – Black or White
Hanspeter Künzler



26.50

Glück kommt selten allein
Eckart Hirschhausen



33.80

KINDER-/JUGENDBÜCHER

Harry Potter und die Heiligtümer des Todes
Joanne K. Rowling



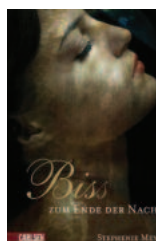
44.00

Bis(s) zum Abendrot
Stephenie Meyer



41.50

Bis(s) zum Ende der Nacht
Stephenie Meyer



44.90

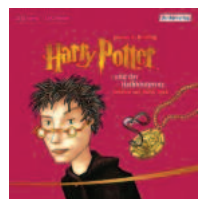
HÖRBÜCHER

Glück kommt selten allein
Eckart Hirschhausen



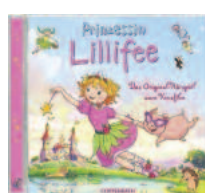
36.50

Harry Potter 6
Joanne K. Rowling



51.50

Prinzessin Lillifee



15.50

Es dreht sich nicht alles nur ums Geld

Bei der Zweigstelle Interlaken/Oberhasli von Pro Senectute Berner Oberland werden viele Fragen zur finanziellen Situation im Alter gestellt. Aber eben nicht nur, wie Leiterin und Sozialarbeiterin Beatrice Kernen aufklärt. «Pro Senectute bietet Beratungen zu den verschiedensten Bereichen des Alters an.» Zudem auch ein umfangreiches Kurs- und Dienstleistungsprogramm. Und neu auch bald eine Computerteria.

Beatrice Kernen, Sie sind bei älteren Menschen sicher sehr begehrt?

Ich bin nicht sicher, ob «begehrt» der richtige Ausdruck ist. Aber es ist schon so, dass unsere Beratungen sich grosser Nachfrage erfreuen. Allerdings nicht nur von älteren Menschen, sondern auch von deren Angehörigen.

Mit Blick auf die Wirtschaftslage sind es wohl vorwiegend Finanz- und Vermögensfragen, die beschäftigen?

Ja, die Fragen drehen sich tatsächlich oft um Finanzen. Die Menschen fragen sich, ob sie nicht mehr Geld erhalten sollten, beispielsweise mittels Ergänzungsleistungen. Andere finanzielle Fragen wie die Vermögensberatung fallen dagegen nicht in meinen Tätigkeitsbereich. Das überlasse ich den Sachverständigen, die Pro Senectute dafür engagiert. Es handelt sich um pensionierte Bankfachleute der Berner Kantonalbank.

Aber ältere Menschen lernen bei Ihnen, wie Sie mit dem zur Verfügung stehenden Geld umgehen?

Ja, das ist Teil unserer Finanzberatung. Ich erarbeite mit den Leuten das jeweilige Budget und dann besprechen wir auch, wie es eingehalten werden kann.

Wie läuft so eine Beratung eigentlich ab?

Die Leute melden sich in der Regel telefonisch bei uns an und kommen nach Interlaken oder nach Meiringen



Beatrice Kernen,
Sozialarbeiterin
und Zweigstellen-
leiterin Pro Senec-
tute Berner Ober-
land Interlaken

Jahrgang: 1962

Beruf: dipl. Sozialarbeiterin FH

Beruflicher Werdegang:

kaufm. Lehre, Ausbildung zur Sozialarbeiterin, seit 2006 als Sozialarbeiterin bei Pro Senectute Berner Oberland und Leiterin der Zweigstelle Interlaken/Oberhasli

zu einem Gespräch. Bei Menschen, die nicht mehr so mobil sind, mache ich allerdings auch Beratungen bei ihnen zu Hause. Die Ratsuchenden schildern mir ihre Situation und gemeinsam werden dann die Ziele festgelegt. Danach suchen wir zusammen nach Möglichkeiten, wie die gesteckten Ziele erreicht werden können, und klären, wer welche Aufgaben übernimmt. Je nachdem, wie komplex die Situation ist, ist eine längerfristige Begleitung nötig.

Welche Dienstleistungen bieten Sie bzw. Pro Senectute sonst noch an?

Das Angebot der Pro Senectute ist sehr vielseitig. Wir beraten Menschen in allen Bereichen rund ums Alter und ums Älterwerden. Dazu gehören einerseits die

Bestellen Sie jetzt die aktuellen Bestsellers, hier oder über www.buch-bestellers.ch. Wir liefern portofrei!

Bestellung: Anzahl Buchtitel

Anzahl Buchtitel

Absender: Name /Vorname

Strasse

PLZ/ Ort

Coupon einsenden an: buch-bestellers.ch, Eichzün 9, 3800 Unterseen oder Bestellung unter www.buch-bestellers.ch

Finanzen, andererseits aber auch die Wohnsituation. Wir zeigen, welche Hilfsangebote es gibt und welche Dienstleistungen erbracht werden, damit ältere Menschen möglichst lange in ihren eigenen vier Wänden bleiben können. Wir beraten Seniorinnen und Senioren auch bei Fragen rund um den Eintritt in ein Altersheim und das damit verbundene Anmeldeverfahren sowie natürlich über die finanziellen Folgen eines solchen Schrittes.

Das ist aber noch nicht alles?

Nein, neben all diesen Beratungstätigkeiten bietet Pro Senectute zudem ein breites Kurs- und Dienstleistungsprogramm an. So können Rentnerinnen und Rentner PC-Kurse besuchen, bei Sportprogrammen mitmachen oder bei Ausflügen teilnehmen. Und schliesslich haben wir zahlreiche freiwillige Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die bei administrativen Arbeiten wie Zahlungen oder beim Ausfüllen der Steuererklärungen helfen. Dann gibt es noch einen Mahlzeitendienst, der den älteren Menschen Essen nach Hause liefert.

«Computer- und Handy-Kurse sind bei den Seniorinnen und Senioren sehr beliebt»

Und was wird von den älteren Menschen besonders oft gefragt bzw. als Dienstleistung in Anspruch genommen?

Beratungen bei Finanz- oder Wohnfragen. In den anderen Bereichen sind es die PC- oder Handy-Kurse,

die sich besonderer Beliebtheit erfreuen. Besonders gefragt sind auch Ausflüge mit Besichtigungen oder Tanz- und Spielnachmittage.

Ist ein Ausbau des Dienstleistungs- oder Freizeitangebots geplant?

Grundsätzlich passen wir das Angebot den Bedürfnissen an. Das gilt nicht nur für uns hier, sondern schweizweit. Für die Region Brienersee wollen wir diesen Herbst aber eine sogenannte Computeria starten.

Was ist das?

Da können sich Leute zu verschiedenen Themen rund um den Computer austauschen. Die Computeria findet in einem Lokal statt, wo dazu auch die nötige technische Ausrüstung, also PC's, zur Verfügung steht. Aber es handelt sich nicht um einen Kurs, sondern um ein Treffen, an dem Wissen mit Unterstützung von Spezialisten noch vertieft werden kann. Dafür suchen wir noch Leute mit entsprechendem Fachwissen, die bereit sind, die Computeria zu leiten oder zu betreuen...

Sie beraten sowohl in Interlaken wie auch in Meiringen. Gibt es regionale Unterschiede bei den Anliegen der älteren Generation?

Grundsätzlich nicht, nein. In ländlichen Regionen werden aber häufiger Fragen rund um das Wohneigentum gestellt als in eher städtischen Gebieten, wo es auch mehr Mietobjekte hat. In ländlichen Gebieten gibt es zudem mehr ältere Menschen, die noch bei ihren Angehörigen wohnen. Deshalb gibt es auch mehr Fragen zu Entschädigungen wie beispielsweise für die Pflege.



Beatrice Kernen vor den zahlreichen Informationen rund um Alter und den dritten Lebensabschnitt.



Persönliche Beratung: Beatrice Kernen im Gespräch mit einer ratsuchenden Rentnerin.

Was hat Sie eigentlich bewogen, den Menschen im Berner Oberland zu helfen?

Ich bin im Berner Oberland aufgewachsen. Mir gefällt es hier, ich habe einen starken Bezug zu dieser Region. Die Leute sind mir dadurch näher. Zudem schätze ich es, einen relativ kurzen Arbeitsweg zu haben.

Auch wenn der 3. Lebensabschnitt noch weit weg ist: Sie wissen sicher, was Sie im Ruhestand alles richtig machen werden?

Selbstverständlich (lacht). Es ist tatsächlich so, dass ich mir aufgrund meiner Arbeit Gedanken mache, wie mein Alter aussehen wird. Ältere Menschen, die offen und neugierig sind, imponieren mir sehr. Deshalb werde ich versuchen, aktiv zu bleiben. Ich hoffe, dass ich dann noch die Unterstützung und Beratung von Organisationen wie der Pro Senectute in Anspruch nehmen kann, wenn ich sie benötige.

«Es gibt verschiedene Dienstleistungen, damit ältere Menschen länger in ihren eigenen vier Wänden bleiben können»

Haben Sie einen besonderen Tipp für Menschen, die sich auf den Ruhestand vorbereiten?

Mein Tipp ist eigentlich gemeinhin bekannt: Jeder sollte sich vor seiner Pensionierung mit dem Ruhe-

stand auseinandersetzen. Also sowohl mit den finanziellen Aspekten wie auch mit der Wohnsituation oder mit möglichen Aktivitäten. Allerdings sollte dabei nicht alles verplant werden. Es ist wichtig, dass auch stets genug Zeit für Neues und Unerwartetes bleibt.

Was machen Sie, wenn Sie älteren Menschen nicht mit Rat und Tat zur Seite stehen?

In meiner Freizeit wandere ich sehr gerne, vor allem in den Bergen. Oder ich lese viel, besuche Kunstausstellungen oder treffe mich mit Freunden. Dann habe ich auch noch einen Balkongarten, den ich hege und pflege.

Was möchten Sie in ihrem Leben nicht missen?

Die Kontakte und guten Beziehungen zu Familienangehörigen, Freunden und Bekannten. Das ist etwas sehr Zentrales für mich. Natürlich auch mit Blick aufs Alter. Denn das soziale Netz ist in diesem Lebensabschnitt sehr wichtig.

Vervollständigen Sie bitte diesen Satz: Die Region Brienersee ist für mich...

...eine landschaftlich sehr schöne Gegend mit den verschiedenen Grüntönen des Sees und mit den Bergen. Es ist ein Privileg, hier leben oder arbeiten zu dürfen.

Interview/Fotos: Martin Hasler



Beatrice Kernen beantwortet auch viele telefonische Anfragen.

Zirkus- zelt, Kuppel	Ort oberh. Inter- laken	▼	Strasse in Inter- laken	▼	Kino- stück	▼	Tante von Heidi	▼	Junge, Knabe	Philo- sophen- schule	geograf. Karten- werk	afrik. Ge- treide- pflanze	▼	Bei- boot	
▶	▼	4							Textil- stoff	▶	▼	▼			
Pakt, Ver- trag			Senk- blei	▶			Tag der inneren Einkehr	▶	3					Künstler- en- semble	
▶									Rasen- sport- art	▶			Grau- tier	▼	
▶													europ. Union, Abk.	▶	
Schrift- stück, Ur- kunde			unge- braucht	▼						Berg- bach im Kt. ZH			Tanz im 3/4 Takt		
von Wasser umgeb. Land			▼							Kopf- tuch des Papstes		wirk- lich, tat- sächlich	▼		
▶										5					
Lebens- bund	Jahres- zeit									Gewürz, Heil- mittel				engl: Bügel- eisen	
▶	▼		Vieh- unter- kunft											▼	
griech. Insel			Brillen- be- hälter	▼										8	
▶		2			Letzter beim ABC	König von Juda	▼	Fluss in Al- banien	▼	1	engl: Se- kretär	unge- kocht	▶		
▶						Sand- büch- sen- baum	▶					nord. Meeres- vogel	Frage- wort	▶	
alter Tanz					Gemein- schaft, Sippe	▶								Mitlaut	▶
nur 3/4 von: Stil	▶				Gebets- kette	▶								▼	6

**Der Treffpunkt
in Interlaken...**

Täglich geöffnet!
Warme Küche
durchgehend bis 23.00h,
Fr, Sa & Sommer bis 24.00h!

Herzlich willkommen!

**RESTAURANT
BAR & TERRASSE**

Höheweg 115 • 3800 Interlaken
☎ +41 33 822 23 23
www.desalpes-interlaken.ch

Nicht verpassen

am 16.9. erscheint das Programm Oktober bis Dezember 09

Lernen ist wie rudern gegen den Strom,
hört man damit auf, treibt man zurück.

Laotse

Auskunft und Anmeldung:
Volkshochschule Oberhasli/Region Brienz
Kirchgasse 15
3860 Meiringen
Tel 033 971 38 62
email info@vhs-zib.ch

ab 15.9. Informationen zu den neuen Kurse
www.vhs-zib.ch

KWO – Sponsor und Ausbildungspartner
Raiffeisenbank Meiringen – Sponsor

Knobeln Sie mit! Wir verlosen zwei Gutscheine im Wert von je CHF 100.- vom Restaurant Des Alpes in Interlaken.

Talon einsenden an Weber AG, Kreuzwörterrätsel BodeliInfo, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt. Oder senden Sie eine SMS mit dem Kennwort **inti** und dem **Lösungswort** sowie Ihrer **Adresse** an die Zielnummer 5555 (CHF 1.-/SMS).

Teilnahmeschluss: **Freitag, 11. September 2009**

Die Lösung finden Sie in der nächsten Ausgabe.

Wir wünschen viel Spass!

Die Gewinner der letzten Ausgabe sind:

Walter Schmied, Wilderswil

Ruth Stadler, Gsteigwiler

Das Lösungswort lautete: GSTEIGSTRASSE

Das Lösungswort lautet:

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

Name/Vorname

Adresse

PLZ/Ort



Veranstaltungen September

Bödeli

Die **Veranstaltungsdaten** können für die **Ausgabe Oktober 2009 bis Freitag, 11. September 2009** an folgende Adresse gesendet werden: **Interlaken Tourismus, Höheweg 37, 3800 Interlaken, Telefon 033 826 53 00, Fax 033 826 53 75, E-Mail: veranstaltungen@interlakentourism.ch, www.interlaken.ch/events**

3.9.	Gartenkonzerte im Des Alpes 19:30 Uhr, Groove Vonnecon Big Band Berner Oberland. Restaurant Des Alpes, Höheweg 115, Interlaken. Eintritt frei.
3.9.	Interlaken in concert – Timeless Jazz Mit musikalischer Unterhaltung durch «Tres Pesetas». 19:30 Uhr Kunsthaus-Platz, Interlaken. Information: Tel. 033 826 53 00.
4.9.	Gartenkonzerte im Des Alpes 20 Uhr, Gugge-Musig Rasselbande. Restaurant Des Alpes, Höheweg 115, Interlaken. Eintritt frei.
4.9.	Rahmenprogramm Jungfrau-Marathon Freitag, 18–23 Uhr: «Pasta Party» im Festzelt. Vorstellung der SpitzenläuferInnen, Wetterbericht, Filme etc. Samstag, ab 17 Uhr, «Cool Runners Party» (Restaurationsbetrieb, Ranglisten, Video vom Renntag). Ab 19 Uhr, Siegerehrung des Mountain-Marathon Cups und des Jungfrau-Marathons 2009. Ab 20:30 Uhr, Live-Übertragung des WM-Qualifikationsspiels Schweiz-Griechenland auf Grossleinwand.
4.9.	Lauf «Jungfrau-Minirun» Nachwuchsrennen für Kids und Jugendliche. Rundkurs um die Höhematte Interlaken. (Mini-Kids bis 6 J., 200 m / andere 1 Meile = 1609 m). Start ab 15 Uhr.
4.9.	Lauf «Jungfrau-Minimarathon» Rennen für alle, inkl. Walkers / Nordic Walkers. Rundkurs von 4,2195 km um die Höhematte Interlaken. Start ab 17:45 Uhr.
4.9.	1. Jungfrau-Pararace Eine unschätzbare sportliche Bereicherung – die am Jungfrau-Marathon so faszinierende Kombination von Spitzen- und Breitensport eine neue integrative Dimension! Ab 14:15 Uhr Handbike (14 km Distanz), ab 17:20 Uhr, Sprint Rollstuhl (200 m Distanz), ab 17:30 Uhr, Sprint Behinderte, rennen (200 m Distanz), ab 18:30 Uhr, Rollstuhl-Meile Damen und Herren (1 Meile = 1609 m Distanz).
5.9.	17. Jungfrau-Marathon und Langdistanz Berglauf-Weltmeisterschaft Mit rund 4000 LäuferInnen aus 50 Ländern inkl. zahlreichen Spitzenläufern. Start Interlaken (565 m), Ziel Kleine Scheidegg (2070 m), Höhendifferenz +1823 m, Distanz 42,195 km. Start 9 Uhr, Höheweg beim Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa. 11:50 Uhr, erste Zielankunft auf Kleine Scheidegg. Weitere Infos: www.jungfrau-marathon.ch .
5.9.	Tag der Offenen Tür der Bibliotheken des Berner Oberlandes 10–16 Uhr, Bödeli-Bibliothek Interlaken, Marktplatz, Interlaken. Verschiedene Aktivitäten.
6.9.	Familien Wandertag Familien Wandertag auf der Schynige Platte. Im botanischen Garten auf dem Gipfel blühen typische Bergblumen. Verschiedene Wandermöglichkeiten mit der ganzen Familie. Schynige Platte, Wilderswil.
10.9.	Gartenkonzerte im Des Alpes 19:30 Uhr, Gsteigrügg Örgeler. Restaurant Des Alpes, Höheweg 115, Interlaken. Eintritt frei.

VERANSTALTUNGSKALENDER

10.9.	Interlaken in concert – Timeless Jazz Mit der Groove Connection Big Band. 19:30 Uhr Kunsthaus-Platz, Interlaken. Information: Tel. 033 826 53 00.
10.9.	Tanznachmittag für Senioren Geselliges Tanzvergnügen für Senioren. Eintrittspreis: Fr. 10.–. 14–17 Uhr, Casino Kursaal, Eingang Aareseite, Interlaken.
11.9.	Gartenkonzerte im Des Alpes 19:30 Uhr, Jugendmusik Interlaken, Restaurant Des Alpes, Höheweg 115, Interlaken. Eintritt frei.
11., 12., 13.9.	Mummenschanz 3x11 «Mummenschanz 3 x 11» ist Unterhaltung vom Feinsten. Mit Mummenschanz erleben Sie einen unvergesslichen Theaterabend voller Humor, Poesie, Spannung, Magie und Schönheit. 20 Uhr, Casino Kursaal Interlaken, Strandbadstrasse 44. Tickets: www.beo-tickets.ch oder Interlaken Tourismus, Höheweg 37, 3800 Interlaken.
12.9.	Tag der offenen Kinder- und Jugendarbeit des Kanton Bern Jugendarbeit Bödeli mit beliebten Spielangebot, z'Vieri-Buffer und grossem Wettbewerb. Turnanlage Ost beim Gymnasium Interlaken, 13–19 Uhr.
12.9.	Flohmarkt im Kursaal-Park Viele verschiedene Antiquitäten. 9–17 Uhr, Kursaalgarten Interlaken.
12.9.	Vesperskonzert 2009 Konzert mit dem Bläserquartett «Hempels». 17:30 Uhr, Kirche Unterseen.
12.9.	Eishockey Vorbereitungsmatch 1. Liga, SCUI – EHC Zuchwil Eintritt frei. 20:15 Uhr, Eissportzentrum Bödeli, Tellweg 7, Matten.
13.9.	Volkstümliches Kirchenkonzert 17 Uhr, Konzert mit dem Oberländerchörli Interlaken und verschiedenen Gruppen. Schlosskirche Interlaken, Schloss 7, Interlaken.
13.9.	Pétanque Jungfrau-Turnier 10–17 Uhr, Kiesweg, Restaurant Des Alpes, Höheweg, Interlaken.
15.9.	Eishockey Vorbereitungsmatch 1. Liga, SCUI – EHC Adelboden Eintritt frei. 20:15 Uhr, Eissportzentrum Bödeli, Tellweg 7, Matten.
17.9.	Konzert mit «Dano Paladini Trio» Blues & Swing. 21 Uhr, Restaurant Brasserie 17, Rosenstrasse 17, Interlaken. Eintritt frei.
17.9.	Gartenkonzerte im Des Alpes 19:30 Uhr, Irène & Co (Blues), Restaurant Des Alpes, Höheweg 115, Interlaken. Eintritt frei.
17.9.	Interlaken in concert – Timeless Jazz mit der Second Line Big Band. 19:30 Uhr Kunsthaus-Platz, Interlaken. Information: Tel. 033 826 53 00.
18.9.	Gartenkonzerte im Des Alpes 19:30 Uhr, Drehorgel Konzert, Restaurant Des Alpes, Höheweg 115, Interlaken. Eintritt frei.
18.9.	Grosser Herbst Markt Meistens über 70 Stände. Angebot: Holzwaren, Lederwaren, Textilien aller Art, Souvenirs, Spielwaren, Musikkassetten, Alpkäse und -butter, Obst, Honig u.a.m. 9–17 Uhr, Marktgasse Interlaken-Spielmatte Unterseen.
19.9.	Flohmarkt im Kursaal-Park Viele verschiedene Antiquitäten. 9–17 Uhr, Kursaalgarten Interlaken.
20.9.	Golfturnier The King of Thailand's Cup Stroke play Turnier. Golfclub Interlaken-Unterseen, Seestrasse 117, Interlaken-Unterseen.
24.9.	Konzert von «Steve Payne & Angelo» Blues for two. 21 Uhr, Restaurant Brasserie 17, Rosenstrasse 17, Interlaken. Eintritt frei.

VERANSTALTUNGSKALENDER

24.9.	Gartenkonzerte im Des Alpes 19:30 Uhr, Örgelifründe Sumiswald, Restaurant Des Alpes, Höheweg 115, Interlaken. Eintritt frei.
26.9.	Eishockey Meisterschaft 1. Liga, SCUI – SC Lyss 20:15 Uhr, Eissportzentrum Bödeli, Tellweg 7, Matten.
29.7. – 3.11.	Kunst im Haus Martin Mostosi präsentiert seine Werke im Hotel Metropole. Mit dem Hauptthema «Instrumente» sowie Werke natürlicher Art konnte er mit seinen kreativen Arbeiten im In- und Ausland viele Erfolge erzielen. Hotel Metropole, Höheweg 37, Interlaken.
8.8. – 23.10.	Ausstellung zum Thema 4 Jahreszeiten Ausstellung von Hélène Fuchs aus Brienz mit ihren Fotografien zum Thema «4 Jahreszeiten». Hotel Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken.
14.8. – 6.9.	«Gnuss-Wuche» im Berner Oberland Erleben & geniessen Sie «Oberländer Choscht» (Berner Oberländer Gerichte) in unseren Restaurants des Lindner Grand Hotels Beau Rivage und des Hotels Stella in Interlaken. Infos: www.regionalprodukte-beo.ch .

Gästeprogramm Interlaken: Ausführliches Programm erhältlich bei Interlaken Tourismus, Höheweg 37, Tel. 033 826 53 00.

3. + 5.9.	Tell-Freilichtspiele Seit über 90 Jahren wird das wohl erfolgreichste Schauspiel Friedrich Schillers in Interlaken aufgeführt. Das Tellspiel-Areal liegt in einer weiten Waldlichtung, die gut erreichbar ist. Jahr für Jahr stehen 180 Laienschauspieler, 20 Pferde und ein kompletter Alpabzug mit Kühen und Ziegen auf der grossen Freilichtbühne. Die Aufführung kann dank der gedeckten Tribüne bei jeder Witterung stattfinden. Vorverkauf Tickets: Tellbüro, Tel. 033 822 37 22, Fax 033 822 57 33. Online Reservationen: www.tellspiele.ch .
3., 10., 15., 24.9.	Vortrag von Erich von Däniken Thema: Maya-Kalender 2012. 16–16:30 Uhr, Mystery Park, Maya-Pavillon, Obere Bönigstrasse 100, Interlaken.
Jeden Mo	Nordic Walking für Senioren und Diabetiker Treffpunkt: bei der Rezeption des Hotel Metropole, Ost-Seiteneingang. Treffen Sie sich zum gemeinsamen Sport. 16–17 Uhr, Hotel Metropole, Höheweg 37, Interlaken.
Jeden Di	Zystig-Märit Markt in der Jungfraustrasse, Interlaken.
Jeden Di + Do	Nordic Walking für Jedermann Treffpunkt: bei der Rezeption des Hotel Metropole, Ost-Seiteneingang. Treffen Sie sich zum gemeinsamen Sport. 19–20:15 Uhr, Hotel Metropole, Höheweg 37, Interlaken.
Jeden Do	Noche Havana mit DJ Luis Tanzanimation, kubanisches Bier y mucho masu..., Restaurant National, Jungfraustrasse 46, Interlaken.
Jeden Fr	Besuchertag bei der Unterhalts-/Revisionswerkstatt Bahnhof Ost 14–16 Uhr, Depot Ballenberg-Dampfbahn, Bahnhof Interlaken Ost.
täglich	Mystery Park – ein Sommer noch! Darstellung und Präsentation der grossen Rätsel dieser Welt. 7 Themenpavillons (Nazca, Vimana, Challenge, Aegypten, Mega Stones, Maya Land, Contact) und das Centre sind über Glaskorridore miteinander verbunden. Täglich offen 11:00–18:00. Freitags und Samstags von 11–22 Uhr. Mystery Park, Obere Bönigstrasse 100, Interlaken.
täglich	Magical Oberland Film im Mystery Park 17 Uhr, Filmvorstellung «Magical Oberland». Mystery Park, Obere Bönigstrasse 100, Interlaken. Information: www.mysterypark.ch oder Tel. 033 827 57 57.

VERANSTALTUNGSKALENDER

täglich	Rundfahrten mit der Bödelibahn Tägliche Rundfahrten ab der Haltestelle Höheweg, Interlaken gegenüber dem VICTORIA-JUNGFRAU Grand Hotel & Spa. Weitere Informationen erhalten Sie unter folgender Telefonnummer: 079 764 62 60.
täglich	Rundfahrten mit dem nostalgischen Rössli-Tram Fahrdauer 35 Min. Ab Haltestelle Höheweg, Interlaken gegenüber VICTORIA-JUNGFRAU Grand Hotel & Spa. Täglich zur vollen Stunde von 10–19 Uhr. Infos: Tel. 033 822 74 16.
täglich	Schokolade-Show 17 und 18 Uhr, Restaurant Schuh, Interlaken. Auskunft Tel. 033 822 94 41.
täglich	Casino Interlaken American Roulette, Black Jack, Poker, Slotmachines. Eintritt ab 18 Jahre, Ausweispflichtig. Offen: Sonntag–Donnerstag, 12–2 Uhr. Freitag–Samstag, 12–3 Uhr. Tischspiele ab 18 Uhr (sonntags ab 16 Uhr). Casino Interlaken AG, Strandbadstrasse 44, Interlaken. Tel. 033 827 62 10.

Ausstellungen

14.4. – 13.10.	Zinnfiguren-Ausstellung im Schloss Interlaken (Propstei) Darstellung der Welt- und Kulturgeschichte in Zinn mit 30'000 Figuren in 150 farbigen Bildern. Offen: Dienstag bis Freitag, 14–17 Uhr. Homepage: www.zinnworld.ch
10.4. – 25.10.	Modelleisenbahn-Ausstellung auf der Heimwehfluh Modelleisenbahn-Show täglich, 10–17:30 Uhr. Rodelbahn + Bob-Run. Homepage: www.heimwehfluh.ch
1.5. – 18.10.	Touristik-Museum der Jungfrau-Region. Stadthausplatz Unterseen Darstellung der Entwicklung von Reise und Aufenthalt während der letzten 200 Jahre auf drei Stockwerken. Offen: Täglich (ausser Mo), 14–17 Uhr. Homepage: www.unterseen.ch/Museum
5.4. – 18.10.	Höhlenmuseum, St. Beatushöhlen Sonderausstellungen: «Drachen und ihre Geheimnisse» und «Sagen und Geschichten über Fabelwesen». Offen: Täglich (ausser Mo), 11:30–17:30 Uhr. Homepage: www.beatushoehlen.ch
23.5. – 11.10.	Sonderausstellung im Dorfmuseum «Alte Mühle» Wilderswil «Die Vogelwelt in Wilderswil und Umgebung». Zudem Ausstellung zum Thema «Mittelalter», «Steine und Mineralien» sowie «Alte Gegenstände». Öffnungszeiten: Mi/Do 19:30–21:30 Uhr/Sa 15:30–18 Uhr/So 10–12 Uhr sowie 14:30–17:30 Uhr. Eintritt frei.
15.5. – 31.10.	Faszination Seide – vom Kokon bis zum Seidentuch Thema Saison 2009: Faszination Seide. Erleben Sie hautnah, wie Seide entsteht und verarbeitet wird. Schweizerisches Freilichtmuseum Ballenberg, Brienz. Information: www.ballenberg.ch , Tel. 033 952 10 30.

Änderungen vorbehalten



von der Natur inspiriert

a+s design
möbel allenbach

hintergasse 17, 3110 Münsingen
031 721 12 36 www.asdesign.ch

"Mospink" **brühl**



RESTAURANT TAVERNE

MITTAGSMENÜ CHF 17
(MONTAG BIS FREITAG)

CHINA-LUNCH CHF 17
(MITTWOCH BIS SAMSTAG)

MENÜPASS:
JEDES 11. MENÜ GRATIS!

BUSINESS-LUNCH CHF 28
3-GANG-MENÜ + 3DL WASSER ODER 1DL WEIN
+ 1 KAFFEE, MO. BIS SA.

GASTFREUNDSCHAFT SEIT 1491!

HOTEL INTERLAKEN – 3800 INTERLAKEN
TEL. 033 826 68 68 – WWW.HOTELINTERLAKEN.CH

Hüsler Nest Galerie

HOLZMANUFAKTUR Designmöbel
LEITNER Ergonomische Stühle



Die Welt gehört den Ausgeschlafenen.

Beat Zaugg Seestrasse 6 Unterseen
Tel. 033 822 18 27 galerie@tcnet.ch

OrthoMedio

Orthopädie Schuhtechnik GmbH

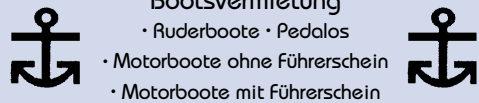
Orthopädische Einlagen | Fussberatung | Hilfsmittel
Massschuhe | Korrekturen | Schuhe für Einlagen



Filiale im Städtlizentrum, 3800 Unterseen |
Tel./Fax 033 822 14 44
Hauptgeschäft Oberlandstrasse 2, 3700 Spiez |
Tel. 033 654 98 08 | Fax 033 654 98 02
www.orthomedio.ch | orthomedio@bluewin.ch

Abegglen Werft

3807 Iseltwald + 3855 Brienz
Tel. 033 845 11 88 / Fax 033 845 11 57



Bootsvermietung

- Ruderboote · Pedalos
- Motorboote ohne Führerschein
- Motorboote mit Führerschein

Die bewährte Werft für anspruchsvolle
Sportfischerboote
www.abegglen-werft.ch

Aus- und Weiterbildung in Massage, Fussreflexzonenmassage und Naturheilkunde.

vom Tageskurs für den Hausgebrauch, bis zum
Diplomabschluss als Berufseinstieg

Filialen in Thun, Aarau und Rapperswil
sowie acht Standorte in der Deutschschweiz
Zentrum Bodyfeet, 24 Jahre Erfahrung die verpflichtet.

www.bodyfeet.ch



FACHSCHULE
FÜR NATURHEILKUNDE UND MANUELLE THERAPIEN

Aarestrasse 30 3600 Thun 033 225 44 22	Bahnhofstrasse 94 5000 Aarau 062 823 83 83	Tiefenastrasse 2 8640 Rapperswil 055 210 36 56
--	--	--

Zahnprothesen und Gebissreparaturen

Susanne Schorer-Grunder

Zahntechnisches Labor
Brunnackerweg 8,
3608 Thun-Allmendingen



Ihre telefonische Anmeldung
nehmen wir gerne unter
033 336 83 32 entgegen.

VERANSTALTUNGSKALENDER

Brienz

Die Veranstaltungsdaten für die Regionen Brienz, Schwanden, Hofstetten und Brienzwiler können für die Ausgabe Oktober 2009 bis Freitag, 11. September 2009 an folgende Adresse gesendet werden: **Brienz Tourismus, Postfach 801, 3855 Brienz, Telefon 033 952 80 80, Fax 033 952 80 88, info@brienz-tourismus.ch, www.brienz.tourismus.ch**

Jeden Montag	Geführter Dorfrundgang. Während gut 2 Stunden (9–11:30 Uhr) werden Sie eine Menge über unser schönes Dorf erfahren – kostenlos mit der Gästekarte! Anmeldung bei Brienz Tourismus.
Jeden Montag	Folkloreabend im Hotel Brienerburli ab 18 Uhr.
Jeden Mittwoch	Geführter Abendspaziergang. Erleben Sie die tosenden Wassermassen der Giessbachfälle, welche über sieben Stufen in den Brienzensee stürzen. Anmeldung bei Brienz Tourismus bis 18 Uhr am Vorabend. Kostenlos mit der Gästekarte!
Jeden Samstag und Sonntag	Lama Trekking. Lassen Sie Ihr Gepäck von einem Lama tragen! www.lama-ranch-brienz.ch
15.5.–31.10.	Freilichtmuseum Ballenberg. Faszination Seide, täglich 10–17 Uhr.
10.8.–18.9.	Ausstellungsraum der Schule für Holzbildhauerei in Brienz. Mo–Fr 8–11:30 und 14–17 Uhr.
4.9.–11.10.	Ausstellung der Schule für Holzbildhauerei in der englischen Kirche Meiringen. Vernissage am 4.9. Ausstellung jeweils 13:30–18:00 Uhr.
5.9.	Mondscheinwanderung zum Wildpfeffer. Bergrestaurant Planalp. Anmeldung unter 079 410 87 05.
5.9.	Paella im Strandbad Brienz. 19:00 Uhr. Reservation unter Tel. 033 951 05 40.
6.9.	Dampfbahn über den Brünig. Reservation bei Brienz Tourismus.
10.9.	Historische Abendfahrt aufs Briener Rothorn. 18:20 Uhr ab Brienz. Reservation unter 033 952 22 22.
11.–13.9.	Briener Holzfallertage und Stihl-Timbersports WM. www.brienerholzfaellertage.ch.
11.9.	Chüschting Tipple – Genussvolles Wandern auf dem Ballenberg. Anmeldung unter 033 952 10 30.
5.9.	Mondscheinwanderung zum Wildpfeffer. Bergrestaurant Planalp. Anmeldung unter 079 410 87 05.
12.9.	Nationales Rad-Bergrennen. Brienz – Axalp.
14.9.	Jassturnier im Hotel Rothorn Kulm. Anmeldung erforderlich unter 033 952 22 22.
16.9.	Jubiläumsfest der Ludothek Confetti Brienz. 14 Uhr.
24.9.	Historische Abendfahrt aufs Briener Rothorn. 18:20 Uhr ab Brienz. Reservation unter 033 952 22 22.
25.9.	Theater-Diner «Im Weissen Rössel» im Grandhotel Giessbach. Reservation unter 033 952 25 25.
27.9.	Sonnenaufgangsfahrt auf das Briener Rothorn. Reservation unter 033 952 22 22.

Änderungen vorbehalten

Jametti
Interlaken

- Früchte •
- Gemüse •
- Frisco Produkte •
- Kadi Kartoffelprodukte •
- en gros-detail •

Jametti AG
Neugasse 12 • 3800 Interlaken
Tel. 033 822 27 33 / 822 27 76 • Fax 033 823 27 33



Eine Steinskulptur reduziert auf das Maximum.
330 kg fein geschliffener Speckstein zeitlos interpretiert.

Milde Wärmeabgabe an den Wohnraum während 15 Stunden.

Inter•Kamin

... ganz Feuer und Flamme!

Cheminéebau und -öfen | Cheminée-sanierungen | Pelletsöfen | Kaminsanierungen | Kaminanlagen
INTER-KAMIN AG SEESTRASSE 107 3800 UNTERSEEN TEL. 033 822 73 73 FAX 033 823 44 77
info@inter-kamin.ch www.inter-kamin.ch

Öffnungszeiten: Mo–Fr, 9–12 Uhr und 14–18 Uhr, Sa, 9–12 Uhr